

SONY®

2-698-600-32(1)

Portable Stereo Transmitter

Gebruiksaanwijzing _____ **NL**

Istruzioni per l'uso _____ **IT**

Manual de Instruções _____ **PT**

Инструкции по эксплуатации _____ **RU**



TMR-BT10

©2006 Sony Corporation

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Zo kunt u het risico op brand of elektrische schokken verkleinen.

Open de behuizing niet. Zo kunt u het risico op elektrische schokken verkleinen. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde onderhoudsmonteurs.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.

Om de kans op brand te verkleinen mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren met een krant, tafelkleed, gordijn, enz. Plaats ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten.

Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als er een probleem optreedt met de netspanningsadapter, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.



Hierbij verklaart Sony Corp. dat dit apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Nadere informatie kunt u vinden op: <http://www.compliance.sony.de/>

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Het woordmerk en de logo's van Bluetooth zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en Sony Corporation gebruikt deze items onder licentie.

Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

Inhoudsopgave

Welkom	4
3 stappen van de BLUETOOTH-functie	5
Plaats en functie van onderdelen	6
Het apparaat opladen	7
Koppelen	9
Wat is koppelen?	9
Koppelingsprocedures	9
Aanduidingen voor de BLUETOOTH-functie ..	11
Muziek beluisteren	12
Het apparaat weggooien	14
Vorzorgsmaatregelen ..	15
Wat is BLUETOOTH- technologie?	17
Problemen oplossen	18
Het apparaat initialiseren	20
Technische gegevens	21

NL

Welkom

Dank u voor de aankoop van deze draagbare Sony stereozendeenheid. Dit apparaat gebruikt draadloze BLUETOOTH™-technologie.

Met dit apparaat kunnen stereo-audiosignalen worden verzonden naar een BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio (hoofdtelefoon, autoradio, stereosysteem, enzovoort)*. Door een gewoon stereo-audiosignaal (analoog) van het aangesloten bronapparaat voor stereo-audio te converteren naar een digitaal stereo-audiosignaal en draadloos te verzenden kunt u muziek beluisteren van het bronapparaat voor stereo-audio dat op dit apparaat is aangesloten (draagbare audiospeler, mobiele telefoon, computer, enzovoort).

Muziek beluisteren



* BLUETOOTH-apparaten die op dit apparaat worden aangesloten, moeten ondersteuning bieden voor A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

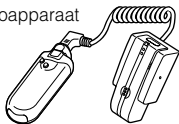
3 stappen van de BLUETOOTH-functie

In het onderstaande voorbeeld wordt uitgelegd hoe u muziek die wordt afgespeeld op het audioapparaat dat op dit apparaat is aangesloten, kunt overbrengen en de muziek kunt beluisteren op een BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio (hoofdtelefoon, stereo-audiosysteem, enzovoort).

Koppelen

Hierdoor kunnen een BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio en dit apparaat elkaar herkennen.

Audioapparaat



Draagbare
stereozendeenheid

Koppelen



BLUETOOTH-
ontvangstapparaat voor
stereo-audio



Zie pagina 9-10 voor meer
informatie.



BLUETOOTH-verbinding

Als dit apparaat wordt ingeschakeld, wordt de BLUETOOTH-verbinding tussen dit apparaat en het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio automatisch tot stand gebracht.

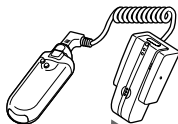


Verbinding



Muziek verzenden

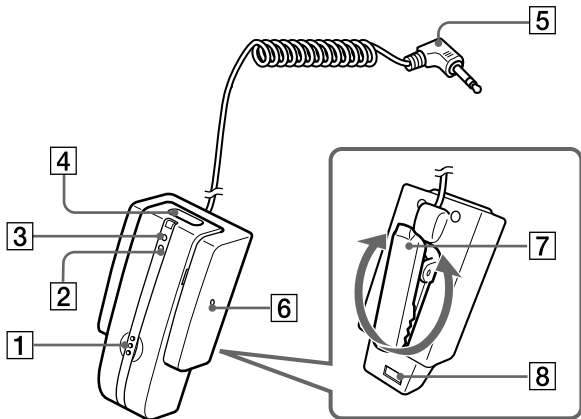
U kunt muziek die wordt afgespeeld op de draagbare audiospeler, enzovoort die op dit apparaat is aangesloten, beluisteren via het BLUETOOTH-ontvangststelsel voor audio.



Stereo-
audiosignaal
(streaming)

Zie pagina 12-13 voor meer informatie.

Plaats en functie van onderdelen



1 Toets voor initialiseren

2 Lampje (rood)

Hiermee wordt de voedingsstatus van het apparaat aangegeven.

3 Lampje (blauw)

Hiermee wordt de communicatiestatus van het apparaat aangegeven.

4 POWER toets

5 Audio-ingangstekker (goudkleurige stereoministekker, L-type)

Kan worden aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting van bijvoorbeeld een draagbare audiospeler.

6 RESET toets

7 Klem

Zet de klem in de gewenste hoek en bevestig deze aan uw zak of kraag.

8 Contactpunt

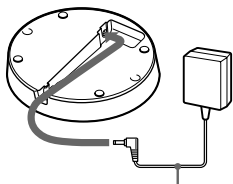
Het apparaat opladen

Het apparaat bevat een oplaadbare lithium-ion batterij, die u moet opladen voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

1 Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op de batterijlader.

Batterijlader
(bijgeleverd)

(Achterkant)

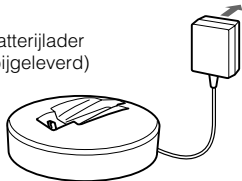


Netspanningsadapter
(bijgeleverd)

2 Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter aan op een stopcontact.

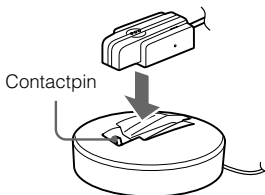
Naar een
stopcontact

Batterijlader
(bijgeleverd)



3 Plaats het apparaat op de batterijlader.

Draagbare
stereofoonzender



Opmerking

Als de klem is gedraaid, kan het apparaat niet op de batterijlader worden gezet en wordt het opladen niet gestart. Zet de klem weer in de oorspronkelijke positie voordat u het apparaat gaat opladen.

Plaats het apparaat zo op de batterijlader dat het contactpunt van het apparaat in contact komt met de contactpin op de batterijlader en controleer of het lampje (rood) gaat branden.

Het opladen duurt ongeveer 3 uur*, waarna het lampje (rood) automatisch uitgaat.

* Benodigde tijd voor volledig opladen van lege batterij.

Tip

Tijdens het opladen van de batterij wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Wordt vervolgd 7

Let op

Als er tijdens het opladen problemen optreden met dit apparaat, gaat het lampje (rood) mogelijk uit terwijl het opladen nog niet is voltooid.

Dit kan de volgende oorzaken hebben:

- De omgevingstemperatuur valt buiten het bereik van 0 °C tot 40 °C.
- Er is een probleem met de batterij.

In dit geval laadt u de batterij opnieuw op binnen het bovengenoemde temperatuurbereik.

Als het probleem blijft optreden, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Opmerkingen

- Als de batterij langere tijd niet wordt gebruikt, kan deze sneller leeg raken. Wanneer u de batterij echter een aantal keer opnieuw oplaadt, wordt de levensduur verlengd.
- Als de levensduur van de ingebouwde oplaadbare batterij is gehalveerd, moet de batterij worden vervangen. Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar voor het vervangen van de oplaadbare batterij.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat niet achter in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Gebruik alleen de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen andere netspanningsadapter.

Gebruiksuren*

Status	Gebruiksuren (bij benadering)
Speeltijd (maximum)	11 uur

* De bovenstaande tijden kunnen verschillen, afhankelijk van de omgevingstemperatuur of gebruiksomstandigheden.

De resterende

batterijlading controleren

Wanneer u op POWER drukt terwijl het apparaat is ingeschakeld, knippert het lampje (rood). De resterende batterijlading wordt aangegeven door het aantal keer dat het lampje (rood) knippert.

Lampje (rood)	Status
3 keer	Opgeladen
2 keer	Halfvol
1 keer	Bijna leeg (moet worden opgeladen)

Opmerking

U kunt de resterende batterijlading niet controleren wanneer het apparaat net is ingeschakeld of tijdens het koppelen.

Als de batterij bijna leeg is

Het lampje (rood) knippert automatisch langzaam.

Wanneer de batterij leegraakt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Koppelen

Wat is koppelen?

BLUETOOTH-apparaten moeten eerst aan elkaar worden "gekoppeld". Zodra de BLUETOOTH-apparaten zijn gekoppeld, hoeft dit niet opnieuw te gebeuren, behalve in de volgende gevallen:

- Wanneer de koppelingsgegevens zijn gewist na een reparatie, enzovoort.
- Wanneer dit apparaat is gekoppeld aan 9 of meer apparaten.
Dit apparaat kan aan 8 BLUETOOTH-apparaten worden gekoppeld. Als een nieuw apparaat wordt gekoppeld nadat er al 8 apparaten zijn gekoppeld, wordt het apparaat met de oudste verbindingsdatum van de 8 apparaten, vervangen door het nieuwe apparaat.
- Wanneer het aangesloten apparaat dit apparaat niet langer herkent.
- Wanneer dit apparaat opnieuw is ingesteld. Alle koppelingsgegevens zijn gewist.

Opmerking

De toegangscode* voor dit apparaat is ingesteld op "0000". Dit apparaat kan niet worden gekoppeld met een BLUETOOTH-ontvangstapparaat waarvan de toegangscode niet "0000" is.

- * Toegangscode kan ook "wachtwoord", "PIN-code", "PIN-nummer" of "paswoord" worden genoemd.

Koppelingsprocedures

- 1 Plaats een BLUETOOTH-ontvangstapparaat binnen 1 meter van dit apparaat.**
- 2 Houd POWER ten minste 7 seconden ingedrukt om het apparaat stand-by te zetten voor het koppelen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.**

De lampjes (blauw en rood) knipperen allebei twee keer en vervolgens zoekt dit apparaat naar het BLUETOOTH-ontvangstapparaat.



Opmerkingen

- Na ongeveer 3 seconden wordt het apparaat ingeschakeld en knipperen de lampjes (blauw en rood) allebei twee keer. Houd de toets ingedrukt tot beide lampjes tegelijk beginnen met knipperen en laat dan de toets los.
De koppelingsmodus van dit apparaat wordt ingeschakeld.
- Als de koppeling niet binnen ongeveer 5 minuten is uitgevoerd, wordt de koppelingsmodus geannuleerd en wordt dit apparaat uitgeschakeld. In dat geval begint u weer bij stap **1**.

3 Schakel de koppelingsmodus op het BLUETOOTH-ontvangstapparaat in.

Dit apparaat zoekt automatisch naar het BLUETOOTH-ontvangstapparaat en brengt een koppeling met het apparaat tot stand.

Het apparaat probeert verbinding te maken met het BLUETOOTH-ontvangstapparaat nadat het dit heeft herkend.

Wanneer de BLUETOOTH-verbinding correct tot stand is gebracht, gaat het lampje (rood) uit, en gaat het lampje (blauw) langzamer knipperen, waarmee wordt aangegeven dat de koppeling is voltooid en dat de koppelingsgegevens zijn opgeslagen op dit apparaat.

Opmerkingen

- Als er een toegangscode moet worden opgegeven op het scherm van het BLUETOOTH-ontvangstapparaat, geeft u "0000" op.
- Op het scherm van sommige BLUETOOTH-ontvangstapparaten wordt een bericht weergegeven dat aangeeft dat de koppeling is voltooid ("Koppeling voltooid").
- Als het koppelen is voltooid, brengen sommige BLUETOOTH-apparaten automatisch een verbinding tot stand met dit apparaat.

Tips

- Als u een koppeling met andere BLUETOOTH-apparaten wilt maken, herhaalt u stap **1** tot en met **3** voor elk apparaat.
- Zie "Het apparaat initialiseren" (pagina 20) als u alle koppelingsgegevens wilt wissen.

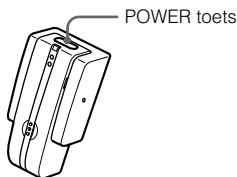
Aanduidingen voor de BLUETOOTH-functie

B : Lampje (blauw)

R : Lampje (rood)

Status		Knipperpatronen	
Koppelen		B	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
		R	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
Verbinden		B	● - - ● - - ● - - ● - - ● - - ...
		R	-
Verbonden	Luisteren	B	● ● - - - - - ● ● - - - - ...
		R	-
Verbonden	Zonder muziek	B	● - - - - - ● - - - - ...
		R	-

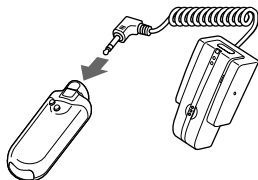
Muziek beluisteren



Controleer het volgende voordat u het apparaat gebruikt.

- De koppeling tussen dit apparaat en de BLUETOOTH-ontvangstapparaat is voltooid.
- Het BLUETOOTH-ontvangstapparaat staat stand-by voor de verbinding.
- Het BLUETOOTH-ontvangstapparaat biedt ondersteuning voor de functie voor het ontvangen van muziek (profiel: A2DP).

1 Sluit de stereoministekker van dit apparaat aan op de hoofdtelefoonaansluiting van een bronapparaat voor stereo-audio.



Opmerking

Bij verbinding met een bronapparaat voor stereo-audio moet u dit apparaat aansluiten op de hoofdtelefoonaansluiting en niet op de LINE OUT-aansluiting.

- 2 Schakel het bronapparaat voor stereo-audio in.
- 3 Houd POWER ongeveer 3 seconden ingedrukt wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

De lampjes (blauw en rood) knipperen allebei twee keer en vervolgens wordt het apparaat ingeschakeld. Nadat het apparaat is ingeschakeld, wordt automatisch een verbinding met het BLUETOOTH-ontvangstapparaat tot stand gebracht.

Opmerkingen

- Houd de POWER-toets niet langer dan 7 seconden ingedrukt. Als u dit wel doet, wordt de koppelingsmodus van dit apparaat ingeschakeld.
- Schakel alleen het BLUETOOTH-ontvangstapparaat in dat u wilt verbinden met dit apparaat. Als er meerdere BLUETOOTH-ontvangstapparaten zijn ingeschakeld, wordt de verbinding misschien niet tot stand gebracht zoals u wenst.
- Als dit apparaat geen BLUETOOTH-verbinding met een gekoppeld apparaat tot stand kan brengen, koppelt u het apparaat opnieuw of probeert u, indien mogelijk, een BLUETOOTH-verbinding vanaf het BLUETOOTH-ontvangstapparaat tot stand te brengen.

Tips

- Het lampje (blauw) blijft knipperen terwijl dit apparaat een BLUETOOTH-ontvangstapparaat zoekt.
 - Wanneer er twee of meer apparaten zijn gekoppeld aan dit apparaat, probeert het verbinding te maken met een van de twee apparaten die als laatste zijn herkend.
 - De BLUETOOTH-verbinding met dit apparaat wordt gemaakt met A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)*
 - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij het apparaat wordt geleverd voor meer informatie over hoe u het BLUETOOTH-ontvangstapparaat moet bedienen.
- * Zie pagina 17 voor meer informatie over profielen.

4 Start het afspelen op het bronapparaat voor stereo-audio dat is aangesloten op dit apparaat.

Opmerkingen

- Als het geluid is vervormd, zet u het volume op het verbonden apparaat lager.
- Als het volume zacht is of als er ruis optreedt, zet u het volume op het verbonden apparaat hoger.
- Schakel de bass boost-functie of de equalizerfunctie uit. Het geluid kan worden vervormd als deze functies zijn ingeschakeld.

Tips

- Zet het volume van het bronapparaat voor stereo-audio zo hoog mogelijk, maar niet zo hoog dat het geluid wordt vervormd. Zet daarna het volume op het BLUETOOTH-ontvangstapparaat op een gemiddeld niveau.

- Als u dit apparaat in een tas draagt, kan de BLUETOOTH-verbinding daar slechter van worden. Klem dit apparaat vast op uw tas.

Opmerkingen

- Zelfs als het BLUETOOTH-ontvangstapparaat ondersteuning biedt voor AVRCP (Audio Video Remote Control Profile), kunt u geen afspeelfuncties bedienen met dit apparaat.
- In de volgende gevallen moet u de BLUETOOTH-verbinding opnieuw tot stand brengen.
 - Dit apparaat wordt niet ingeschakeld.
 - Het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio wordt niet ingeschakeld of de BLUETOOTH-functie is uitgeschakeld.
 - De BLUETOOTH-functie op dit apparaat of het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio bevindt zich in de slaapstand.
 - De BLUETOOTH-verbinding is niet tot stand gebracht.

Het gebruik stoppen

1 Schakel het BLUETOOTH-ontvangstapparaat uit.

2 Houd de POWER-toets op dit apparaat ongeveer 3 seconden ingedrukt.

De lampjes (blauw en rood) gaan beide branden en het apparaat wordt uitgeschakeld.

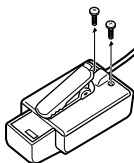
Tip

Wanneer u stopt met het afspelen van muziek, wordt de BLUETOOTH-verbinding mogelijk automatisch beëindigd, afhankelijk van het BLUETOOTH-apparaat.

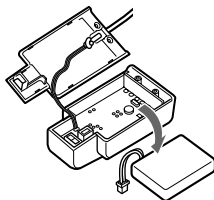
Het apparaat weggooien

Uit milieuoverwegingen kunt u de ingebouwde oplaadbare batterij het beste verwijderen uit het apparaat voordat u dit weggooit. Gooi de batterij op de juiste manier weg.

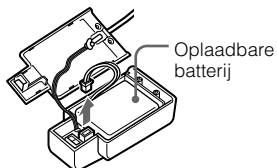
1 Verwijder 2 schroeven.



3 Verwijder de oplaadbare batterij en gooi deze weg.



2 Open de behuizing en koppel de aansluiting los.



Voorzorgsmaatregelen

Informatie over BLUETOOTH-communicatie

- Draadloze BLUETOOTH-technologie functioneert binnen een straal van ongeveer 10 meter. De maximale communicatieafstand is afhankelijk van obstakels (personen, metalen voorwerpen, muren, enzovoort) of elektromagnetische storing.
- De volgende omstandigheden kunnen van invloed zijn op de gevoeligheid van BLUETOOTH-communicatie.
 - Er bevindt zich een obstakel, zoals een persoon, een metalen voorwerp of een muur, tussen dit apparaat en het BLUETOOTH-apparaat.
 - Er bevindt zich een apparaat dat de frequentie 2,4 GHz gebruikt, zoals een draadloos LAN-apparaat, draadloze telefoon of magnetron, in de buurt van dit apparaat.
- Omdat BLUETOOTH-apparaten en draadloze LAN-apparaten (IEEE802.11b/g) dezelfde frequentie gebruiken, kan storing worden veroorzaakt door microgolven. Als dit apparaat in de buurt van een draadloos LAN-apparaat wordt gebruikt, kan dit een lagere communicatiesnelheid, ruis of een ongeldige verbinding tot gevolg hebben. In dit geval moet u het volgende doen.
 - Gebruik dit apparaat op ten minste 10 meter afstand van het draadloze LAN-apparaat.
 - Als dit apparaat binnen 10 meter van een draadloos LAN-apparaat wordt gebruikt, schakelt u het draadloze LAN-apparaat uit.
 - Plaats dit apparaat en het BLUETOOTH-apparaat zo dicht mogelijk bij elkaar in de buurt.
- Microgolven die afkomstig zijn van een BLUETOOTH-apparaat, kunnen van invloed zijn op de werking van elektronische medische apparaten. Schakel dit apparaat en andere BLUETOOTH-apparaten uit op de volgende plaatsen, omdat dit ongelukken kan veroorzaken.
 - in de buurt van ontvlambare gassen, in ziekenhuizen, treinen, vliegtuigen of benzinestations
 - in de buurt van automatische deuren of brandalarmen
- Dit apparaat ondersteunt beveiligingsmogelijkheden die voldoen aan de BLUETOOTH-norm voor een beveiligde verbinding wanneer de draadloze BLUETOOTH-technologie wordt gebruikt, maar afhankelijk van de instelling is beveiliging wellicht niet genoeg. Wees voorzichtig wanneer u communiceert via de draadloze BLUETOOTH-technologie.
- We zijn niet verantwoordelijk voor het lekken van informatie tijdens het BLUETOOTH-communicatie.
- We kunnen niet garanderen dat een verbinding tot stand kan worden gebracht met alle BLUETOOTH-apparaten.
 - Apparaten met BLUETOOTH-functies moeten voldoen aan de BLUETOOTH-norm die is vastgesteld door BLUETOOTH SIG, en moeten zijn geverifieerd.
 - Zelfs als het aangesloten apparaat voldoet aan de hierboven vermelde BLUETOOTH-norm, kan met sommige apparaten wellicht geen verbinding worden gemaakt of functioneert het apparaat niet correct, afhankelijk van de kenmerken of technische gegevens van het apparaat.
- Afhankelijk van het apparaat dat wordt aangesloten, kan het enige tijd duren voordat de communicatie wordt gestart.

Opmerkingen voor gebruik in een auto

- Probeer geen verbinding te maken met dit apparaat en bedien het apparaat, een audio-uitvoerapparaat of een autoradio niet tijdens het rijden of terwijl u wacht voor een stoplicht.
- Zorg ervoor dat dit apparaat en het apparaat dat hierop is aangesloten, stevig vastzitten voordat u wegrijdt, om een ongeluk of schade te voorkomen.
- Leid de kabels die op dit apparaat zijn aangesloten, correct door de auto zodat deze u niet hinderen tijdens het rijden of verstrikt raken in onderdelen van het auto-interieur (stoel, deur, enzovoort).

Informatie over de bijgeleverde netspanningsadapter

- Gebruik alleen de netspanningsadapter die bij dit apparaat wordt geleverd. Gebruik geen andere netspanningsadapter, omdat hierdoor storingen in het apparaat kunnen worden veroorzaakt.



Polariteit van de stekker

- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact. Wanneer u de netspanningsadapter uit het stopcontact haalt, moet u aan de stekker van de adapter trekken en nooit aan het snoer.

Overigen

- Zet het apparaat niet op een van de volgende plaatsen.
 - In direct zonlicht, in de buurt van de verwarming of op andere plaatsen met extreem hoge temperaturen
 - Een plaats met veel stof
 - Een plaats waar het wordt blootgesteld aan veel trillingen

- Een badkamer of andere plaats met hoge vochtigheid
 - In een auto die in direct zonlicht staat.
- Sla niet tegen het apparaat, stel het niet bloot aan sterke schokken en laat het niet vallen. Het product kan hierdoor worden beschadigd.
 - De BLUETOOTH-functie van een mobiele telefoon functioneert mogelijk niet correct, afhankelijk van radiogolven en de locatie waar het apparaat wordt gebruikt.
 - Als u ongemakken ondervindt na het gebruik van een BLUETOOTH-apparaat, moet u meteen stoppen met het gebruik van het apparaat. Als het probleem daarmee niet is verholpen, raadpleegt u de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.
 - Laat dit apparaat niet door kleine kinderen gebruiken.
 - Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit apparaat die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing, kunt u terecht bij uw Sony-handelaar.

Wat is BLUETOOTH-technologie?

Draadloze BLUETOOTH-technologie is een draadloze technologie met klein bereik waarmee gegevens draadloos kunnen worden overgebracht tussen digitale apparaten, zoals een computer of digitale camera. Draadloze BLUETOOTH-technologie functioneert binnen een straal van ongeveer 10 meter. Gewoonlijk sluit u twee apparaten aan, maar bepaalde apparaten kunnen op meerdere apparaten tegelijk worden aangesloten.* U hebt geen kabel nodig voor de verbinding, aangezien BLUETOOTH-technologie een draadloze technologie is. Daarnaast is het ook niet nodig de apparaten op elkaar te richten zoals bij infraroodtechnologie. U kunt een apparaat bijvoorbeeld in uw broekzak gebruiken. BLUETOOTH-technologie is een internationale norm die door miljoenen bedrijven over de hele wereld wordt ondersteund en gebruikt.

* Dit apparaat kan niet worden aangesloten op meerdere apparaten tegelijk.

Communicatiesysteem en compatibele BLUETOOTH-profielen van dit apparaat

Met profielen worden standaardfuncties voor afzonderlijke BLUETOOTH-apparaten gespecificeerd. Dit apparaat ondersteunt de volgende BLUETOOTH-versie en het volgende BLUETOOTH-profiel:

Communicatiesysteem: BLUETOOTH-specificatie versie 2.0

Compatibel BLUETOOTH-profiel:

- A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Problemen oplossen

Als u problemen ondervindt bij het gebruik van dit apparaat, gebruikt u de volgende controlelijst. Als het probleem daarmee niet is verholpen, raadpleegt u de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Algemeen

Het apparaat wordt niet ingeschakeld.

- ➔ Laad de batterij van het apparaat op.
- ➔ Het apparaat wordt niet ingeschakeld tijdens het opladen. Verwijder het apparaat van de batterijlader en schakel het apparaat in.

Het geluid verspringt of de communicatieafstand is te klein.

- ➔ Als een apparaat dat elektromagnetische straling genereert, zoals een draadloos LAN-apparaat, andere BLUETOOTH-apparaten of een magnetron, zich in de buurt van dit apparaat bevindt, plaatst u dit apparaat verder uit de buurt van dergelijke bronnen.
- ➔ Verwijder obstakels tussen dit apparaat en het andere BLUETOOTH-apparaat of zet het apparaat verder bij het obstakel vandaan.
- ➔ Plaats dit apparaat en andere BLUETOOTH-apparaten zo dicht mogelijk bij elkaar in de buurt.
- ➔ Zet dit apparaat op een andere plaats.

De koppeling kan niet worden gemaakt.

- ➔ Plaats dit apparaat en het BLUETOOTH-apparaat dicht bij elkaar.

De BLUETOOTH-verbinding kan niet tot stand worden gebracht.

- ➔ Controleer of dit apparaat is ingeschakeld.
- ➔ Controleer of het te verbinden BLUETOOTH-apparaat is ingeschakeld en of de BLUETOOTH-functie is ingeschakeld.
- ➔ Verbinding met het BLUETOOTH-apparaat wordt wellicht niet onthouden op dit apparaat. Breng de BLUETOOTH-verbinding vanaf het BLUETOOTH-apparaat tot stand met dit apparaat meteen nadat het koppelen is voltooid.
- ➔ Dit apparaat of het te verbinden BLUETOOTH-apparaat bevindt zich in de slaapstand.
- ➔ De BLUETOOTH-verbinding is beëindigd. Breng de BLUETOOTH-verbinding opnieuw tot stand.

Het apparaat kan niet worden bediend. (Verbinding is verbroken.)

- ➔ Druk op de toets RESET. Koppelingsgegevens worden niet verwijderd door deze bewerking.

Bij het beluisteren van muziek

Geen geluid

- ➔ Controleer de verbinding tussen dit apparaat en het bronapparaat voor stereo-audio dat op dit apparaat is aangesloten.

- ➔ Controleer of dit apparaat en het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio zijn ingeschakeld.
- ➔ Controleer of dit apparaat niet te ver uit de buurt van het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio is geplaatst en of het apparaat geen storing ondervindt van een draadloos LAN-apparaat, een ander draadloos apparaat met een frequentie van 2,4 GHz of magnetron.
- ➔ Controleer of de BLUETOOTH-verbinding op de juiste manier is gemaakt tussen dit apparaat en het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio.
- ➔ Zet het volume van het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio hoger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio voor meer informatie over het aanpassen van het volume.
- ➔ Zet het volume van het bronapparaat voor stereo-audio zo hoog mogelijk, maar niet zo hoog dat het geluid wordt vervormd.
- ➔ Koppel dit apparaat en het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio opnieuw.

Zacht geluid

- ➔ Zet het volume van het bronapparaat voor stereo-audio zo hoog mogelijk, maar niet zo hoog dat het geluid wordt vervormd.
- ➔ Zet het volume van het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio hoger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio voor meer informatie over het aanpassen van het volume.
- ➔ Sluit de audio-ingangstekker aan op de hoofdtelefoonaansluiting in plaats van op de LINE OUT-aansluiting.

Vervormd geluid

- ➔ Zet het volume van het bronapparaat voor stereo-audio lager totdat het geluid niet langer wordt vervormd. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het bronapparaat voor stereo-audio voor meer informatie over het aanpassen van het volume.
- ➔ Sluit de audio-ingangstekker aan op de hoofdtelefoonaansluiting in plaats van op de LINE OUT-aansluiting.

Kan niet worden aangesloten op een apparaat dat al eerder is gekoppeld en aangesloten.

- ➔ Dit apparaat probeert verbinding te maken met een van de twee apparaten die als laatste zijn herkend. Als dit apparaat geen BLUETOOTH-verbinding met een gekoppeld apparaat tot stand kan brengen, koppelt u het apparaat opnieuw of probeert u, indien mogelijk, een BLUETOOTH-verbinding vanaf het BLUETOOTH-ontvangstapparaat voor stereo-audio tot stand te brengen.
- ➔ Koppelingsgegevens zijn mogelijk gewist. Koppel het apparaat opnieuw.

Het apparaat initialiseren

U kunt de standaardinstellingen (zoals de volume-instelling) van dit apparaat herstellen en alle koppelingsgegevens verwijderen.

1 Als dit apparaat is ingeschakeld, houdt u POWER ongeveer 3 seconden ingedrukt om dit apparaat uit te schakelen.

2 Houd POWER en de toets voor initialiseren ongeveer 7 seconden tegelijk ingedrukt.

De lampjes (blauw en rood) knipperen allebei vier keer en dit apparaat wordt opnieuw ingesteld op de standaardinstellingen. Alle koppelingsgegevens worden gewist.

Technische gegevens

Algemeen

Communicatiesysteem

BLUETOOTH-specificatie versie 2.0

Uitvoer

BLUETOOTH-specificatie Power Class 2

Frequentieband

2,4 GHz-band (2,4000 GHz – 2,4835 GHz)

Maximaal communicatiebereik

Ongeveer 10 m (zonder obstakels) *1

Modulatiemethode

FHSS

Compatibele BLUETOOTH-profielen*2

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile; profiel voor geavanceerde audiodistributie)

Ondersteunde codec*3

SBC*4

Audio-ingang

Goudkleurige stereoministekker, L-type × 1

Ingangsimpedantie

Ongeveer 32 Ω

Voedingsbron

3,7 V gelijkstroom: Ingebouwde oplaadbare lithium-ion batterij

Nominaal stroomverbruik

1,5 W

Afmetingen

Ongeveer 25 × 51 × 29 mm (b/h/d)

Gewicht

Ongeveer 27 g (inclusief snoer)

- *1 Het werkelijke bereik is afhankelijk van factoren zoals obstakels tussen apparaten, magnetische velden rond een magnetron, statische elektriciteit, de ontvangstgevoeligheid, de prestatie van de antenne, het besturingssysteem, de software, enzovoort.
- *2 BLUETOOTH-standaardprofielen geven het doel aan van BLUETOOTH-communicatie tussen apparaten.
- *3 Codec: indeling voor audiosignaalcompressie en -conversie
- *4 Subband Codec

Bijgeleverde accessoires

Netspanningsadapter (1)

Batterijlader (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per qualsiasi riparazione rivolgersi solo a personale qualificato.

Non installare l'apparecchiatura in un ambiente ristretto, come scaffali per libri o mobiletti incorporati.

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende e simili. Inoltre, non collocare candele accese sull'apparecchio.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

Collegare l'alimentatore CA a una presa di rete CA facilmente accessibile. In caso di funzionamento anomalo dell'alimentatore CA, scollegarlo immediatamente dalla presa di rete CA.



Con la presente Sony Corp. dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Per ulteriori dettagli, si prega di consultare il seguente URL:
<http://www.compliance.sony.de/>



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Bluetooth e i relativi loghi sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc., concessi in licenza a Sony Corporation. Gli altri marchi di fabbrica e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Indice

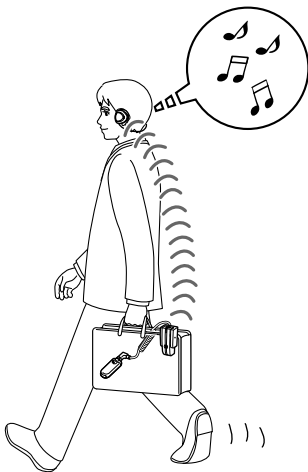
Benvenuti	4
P3 fasi per utilizzare la funzione BLUETOOTH	5
Posizione e funzione delle parti	6
Carica dell'apparecchio ...	7
Associazione	9
Informazioni sull'associazione	9
Procedure di associazione	9
Indicazioni della funzione BLUETOOTH	11
Ascolto della musica	12
Smaltimento dell'apparecchio	14
Precauzioni	15
Tecnologia BLUETOOTH	17
Guida alla soluzione dei problemi	18
Inizializzazione dell'apparecchio	20
Caratteristiche tecniche	21

Benvenuti

Complimenti per l'acquisto del presente trasmettitore stereo portatile Sony, che utilizza la tecnologia senza fili BLUETOOTH™.

Il presente apparecchio è in grado di trasmettere i segnali audio stereo ad un dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione (auricolare, autoradio, sistema a minicomponenti stereo e così via)*. Convertendo un normale segnale audio stereo (analogico) trasmesso dal dispositivo audio stereo sorgente connesso nel segnale audio stereo digitale e trasmettendolo in modalità senza fili, è possibile ascoltare la musica del dispositivo audio stereo sorgente (lettore audio portatile, telefono cellulare, computer e così via) connesso al presente apparecchio.

Ascolto della musica



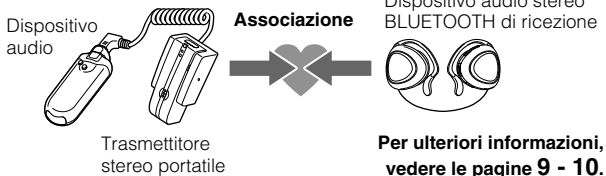
* È necessario che i dispositivi BLUETOOTH da connettere al presente apparecchio supportino il profilo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

3 fasi per utilizzare la funzione BLUETOOTH

Nell'esempio riportato di seguito, è illustrato il metodo secondo cui è possibile trasmettere la musica riprodotta mediante il dispositivo audio connesso al presente apparecchio e ascoltarla su un dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione (cuffie, sistema audio stereo e così via).

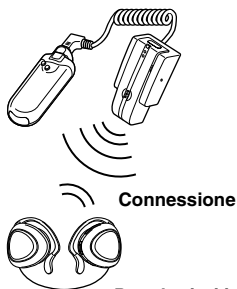
Associazione

L'associazione consente a un dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione e a questo apparecchio di riconoscersi a vicenda.



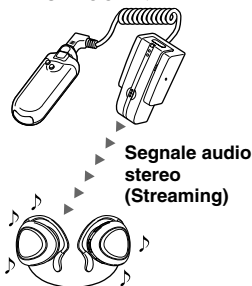
Connessione BLUETOOTH

Quando si accende l'apparecchio, viene stabilita in modo automatico la connessione BLUETOOTH tra l'apparecchio stesso e il dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione.



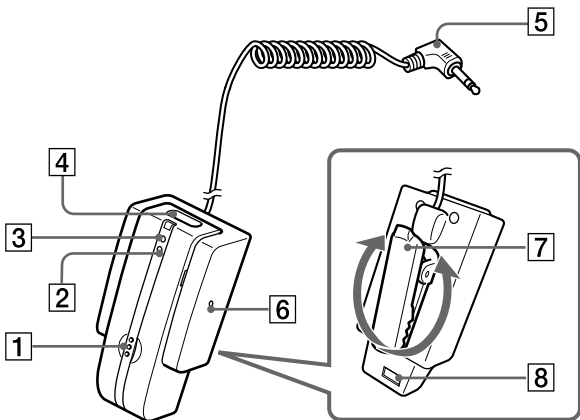
Trasmissione di musica

È possibile ascoltare la musica riprodotta sul lettore audio portatile e così via connesso al presente apparecchio attraverso un sistema di ricezione audio BLUETOOTH.



Per ulteriori informazioni, vedere le pagine 12-13.

Posizione e funzione delle parti



1 Tasto di inizializzazione

2 Indicatore (rosso)

Indica lo stato dell'alimentazione dell'apparecchio.

3 Indicatore (blu)

Indica lo stato della comunicazione dell'apparecchio.

4 Tasto POWER

5 Spina di ingresso audio (minispina stereo placcata in oro di tipo a L)

Consente di effettuare il collegamento alla presa cuffie di un lettore audio portatile e così via.

6 Tasto RESET

7 Fermaglio

Regolare il fermaglio con l'angolazione desiderata e applicarlo alla borsa.

8 Punto di contatto

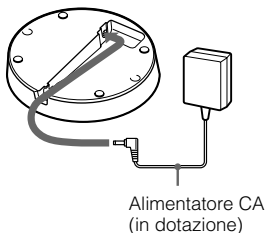
Carica dell'apparecchio

Nell'apparecchio è inclusa una batteria ricaricabile agli ioni di litio, da caricare precedentemente al primo uso.

1 Collegare l'alimentatore CA in dotazione con il supporto caricabatterie.

Supporto caricabatterie
(in dotazione)

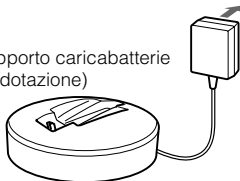
(parte posteriore)



2 Collegare l'alimentatore CA in dotazione a una presa di rete CA.

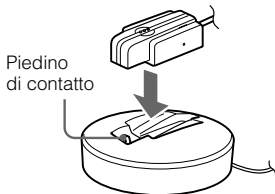
A una presa
di rete CA

Supporto caricabatterie
(in dotazione)



3 Collocare l'apparecchio sul supporto caricabatterie.

Trasmettitore stereo portatile



Nota

Se il fermaglio è ruotato, l'unità non può essere collocata sul supporto caricabatterie e non si può avviare la carica. Riportare il fermaglio alla posizione originale prima della carica.

Posizionare l'apparecchio sul supporto caricabatterie in modo tale che il punto di contatto dell'apparecchio stesso tocchi il piedino di contatto del caricabatterie, quindi assicurarsi che l'indicatore (rosso) si illumini.

La carica viene completata in circa 3 ore*, dopo di che l'indicatore (rosso) si spegne automaticamente.

* Tempo necessario alla carica di una batteria completamente scarica

Suggerimento

Durante la carica della batteria, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Attenzione

Se il presente apparecchio rileva un problema durante la carica, è possibile che l'indicatore (rosso) si spenga nonostante la carica non sia ancora completata.

Controllare le seguenti possibili cause:

- La temperatura ambiente non rientra nella gamma di 0 °C – 40 °C.
- Si è verificato un problema con la batteria.

In tal caso, eseguire di nuovo la carica entro la gamma di temperature specificata.

Se il problema persiste, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Note

- Se la batteria non viene utilizzata per un periodo prolungato, è possibile che si scarichi rapidamente. Tuttavia, dopo alcuni cicli di ricarica, la durata della batteria migliora.
- Se la durata della batteria ricaricabile incorporata si riduce della metà, occorre sostituire la batteria. Per la sostituzione della batteria ricaricabile, consultare un rivenditore Sony.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o urti meccanici. Non lasciare in alcun caso l'apparecchio all'interno di un'auto parcheggiata al sole.
- Utilizzare solo l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA.

Ore d'uso*

Stato	Ore d'uso approssimative
Tempo di riproduzione musicale (fino a)	11 ore

* È possibile che le durate indicate varino in base alla temperatura ambiente o alle condizioni d'uso.

Controllo della capacità residua della batteria

Premendo il tasto POWER con l'apparecchio acceso, l'indicatore (rosso) lampeggia. È possibile controllare la carica residua della batteria contando i lampeggiamenti dell'indicatore (rosso).

Indicatore (rosso)	Stato
3 volte	Carica completa
2 volte	Carica media
1 volta	Carica scarsa (da ricaricare)

Nota

Non è possibile controllare la capacità residua della batteria subito dopo l'accensione dell'apparecchio o durante l'associazione.

Se la batteria è quasi scarica

L'indicatore (rosso) lampeggia lentamente in modo automatico. Quando la batteria è scarica, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Associazione

Informazioni sull'associazione

Prima di utilizzare i dispositivi BLUETOOTH, è necessario "associarli" l'uno all'altro.

Una volta associati i dispositivi BLUETOOTH, non è necessario effettuare di nuovo l'associazione, ad eccezione dei casi riportati di seguito:

- Se le informazioni relative all'associazione vengono eliminate in seguito ad una riparazione e così via.
- Se il presente apparecchio viene associato a 9 o più dispositivi. Questo apparecchio può essere associato ad un massimo di 8 dispositivi BLUETOOTH. Se viene associato un nuovo dispositivo dopo l'ottavo, il dispositivo la cui data dell'ultima connessione è anteriore a quella degli altri 8 dispositivi associati viene sostituito da quello nuovo.
- Se il riconoscimento dell'apparecchio mediante il dispositivo da connettere viene annullato.
- Se l'apparecchio viene inizializzato. In questo caso, tutte le informazioni relative all'associazione vengono eliminate.

Nota

Per il presente apparecchio, il codice di protezione* predefinito è "0000". L'apparecchio non può essere associato con un dispositivo BLUETOOTH di ricezione il cui codice è diverso da "0000".

* Il codice di protezione potrebbe essere chiamato "codice di accesso", "codice PIN", "numero PIN", o "password".

Procedure di associazione

- 1 Posizionare un dispositivo BLUETOOTH di ricezione entro 1 m da questo apparecchio.**
- 2 Tenere premuto il tasto POWER per oltre 7 secondi per impostare il modo di attesa per l'associazione mentre l'apparecchio è spento.** L'indicatore (blu) e l'indicatore (rosso) iniziano a lampeggiare insieme, quindi sull'apparecchio viene avviata la ricerca del dispositivo BLUETOOTH di ricezione.



Continua 9

Note

- Dopo circa 3 secondi, l'apparecchio si accende, quindi l'indicatore (blu) e l'indicatore (rosso) lampeggiano insieme due volte. Tenere premuto il tasto senza rilasciarlo fino a quando entrambi gli indicatori iniziano a lampeggiare contemporaneamente, quindi rilasciare il tasto. L'apparecchio entra nel modo di associazione.
- Se l'associazione non viene effettuata entro 5 minuti, il modo di associazione viene annullato e l'apparecchio si spegne. In questo caso, ripetere la procedura a partire dal punto **1**.

3 Impostare il dispositivo BLUETOOTH di ricezione sul modo di associazione.

Sul presente apparecchio viene avviata automaticamente la ricerca del dispositivo BLUETOOTH di ricezione, quindi viene effettuata l'associazione.

Non appena l'apparecchio rileva il dispositivo BLUETOOTH di ricezione, tenta di stabilire la connessione.

Quando la connessione BLUETOOTH viene effettuata correttamente, l'indicatore (rosso) viene disattivato e l'indicatore (blu) inizia a lampeggiare più lentamente, ad indicare che l'associazione è stata completata e le informazioni relative all'associazione vengono memorizzate nel presente apparecchio.

Note

- Se sul dispositivo BLUETOOTH di ricezione viene richiesto di specificare il codice di protezione, immettere "0000".
- Sul display di alcuni dispositivi BLUETOOTH di ricezione viene visualizzato il messaggio che indica il completamento dell'associazione.
- Una volta completata l'associazione, su alcuni dispositivi BLUETOOTH è possibile che la connessione con l'apparecchio venga effettuata in modo automatico.

Suggerimenti

- Per effettuare l'associazione con altri dispositivi BLUETOOTH, ripetere le procedure riportate ai punti da **1** a **3** per ciascuno dei dispositivi.
- Per eliminare tutte le informazioni relative all'associazione, consultare la sezione "Inizializzazione dell'apparecchio" (pagina 20).

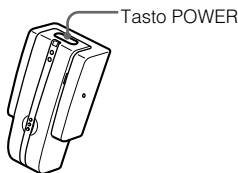
Indicazioni della funzione BLUETOOTH

B : indicatore (blu)

R : indicatore (rosso)

Stato		Tipi di lampeggiamento	
Associazione		B	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
		R	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
Connessione		B	● - - - ● - - - ● - - - ● - - - ● - - - ● - - - ...
		R	-
Connessione	Ascolto	B	●● - - - - - - - - - - ●● - - - - ...
		R	-
Connessione	In assenza di musica	B	● - - - - - - - - - - ● - - - - - ...
		R	-

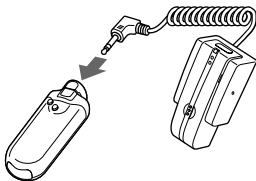
Ascolto della musica



Prima di utilizzare l'apparecchio, effettuare quanto segue.

- Verificare che l'associazione del presente apparecchio con il dispositivo BLUETOOTH di ricezione sia completata.
- Il dispositivo BLUETOOTH di ricezione è nel modo di attesa per effettuare la connessione.
- Verificare che il dispositivo BLUETOOTH di ricezione supporti la funzione di ricezione della musica (profilo: A2DP).

1 Collegare la minispina stereo del presente apparecchio alla presa cuffie di un dispositivo audio stereo sorgente.



Nota

Per il collegamento ad un dispositivo audio stereo sorgente, accertarsi di collegare il presente apparecchio alla presa cuffie e non alla presa LINE OUT.

2 Accendere il dispositivo audio stereo sorgente.

3 Tenere premuto il tasto POWER per circa 3 secondi con l'apparecchio spento.

L'indicatore (blu) e l'indicatore (rosso) lampeggiano insieme due volte, quindi l'apparecchio si accende. Una volta acceso, l'apparecchio si connette automaticamente al dispositivo BLUETOOTH di ricezione.

Note

- Non tenere premuto il tasto POWER per oltre 7 secondi. Diversamente, l'apparecchio entra nel modo di associazione.
- Accertarsi di accendere solo il dispositivo BLUETOOTH di ricezione che si desidera connettere all'apparecchio. Se vengono accessi più dispositivi BLUETOOTH di ricezione, la connessione potrebbe non venire effettuata correttamente.
- Se l'apparecchio non riesce a stabilire la connessione BLUETOOTH con un dispositivo associato, eseguire di nuovo l'associazione del dispositivo oppure effettuare la connessione BLUETOOTH dal dispositivo BLUETOOTH di ricezione, se possibile.

Suggerimenti

- Durante la ricerca di un dispositivo BLUETOOTH di ricezione l'indicatore (blu) continua a lampeggiare.
- Se sono stati associati due o più dispositivi, il presente apparecchio tenta di eseguire la connessione a uno degli ultimi due dispositivi riconosciuti.

- La connessione BLUETOOTH del presente apparecchio viene effettuata con il profilo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)*.
- Per ulteriori informazioni sulle modalità d'uso del dispositivo BLUETOOTH di ricezione, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il dispositivo.
- * Per informazioni sui profili, vedere a pagina 17.

4 Avviare la riproduzione sul dispositivo audio stereo sorgente connesso all'apparecchio.

Note

- Se l'audio risulta distorto, abbassare il volume del dispositivo connesso.
- Se il volume è basso o se si verificano disturbi dell'audio, alzare il volume del dispositivo connesso.
- Disattivare la funzione di potenziamento dei bassi o l'equalizzatore. Diversamente, è possibile che l'audio risulti distorto.

Suggerimenti

- Regolare il volume del dispositivo audio stereo sorgente sul livello più alto possibile che non implichi alcuna distorsione dell'audio, quindi impostare il volume del dispositivo BLUETOOTH di ricezione su un livello moderato.
- Se l'apparecchio si trova all'interno di una borsa, la connessione BLUETOOTH potrebbe interrompersi. Attaccare l'apparecchio alla borsa utilizzando l'apposito fermaglio.

Note

- Anche se il dispositivo BLUETOOTH di ricezione supporta il profilo AVRCP (Audio Video Remote Control Profile), il presente apparecchio non è in grado di eseguire le funzioni di controllo della riproduzione.
- Nei casi riportati di seguito, occorre effettuare di nuovo la connessione BLUETOOTH.
 - Se non è possibile attivare l'alimentazione del presente apparecchio.
 - Se non è possibile attivare l'alimentazione del dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione oppure se la funzione BLUETOOTH è disattivata.
 - Se la funzione BLUETOOTH dell'apparecchio o del dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione è impostata sul modo di attesa.
 - Se la connessione BLUETOOTH non è stata stabilita.

Per interrompere l'uso

1 Spegnere il dispositivo BLUETOOTH di ricezione.

2 Tenere premuto il tasto POWER dell'apparecchio per circa 3 secondi.

L'indicatore (blu) e l'indicatore (rosso) si illuminano contemporaneamente, quindi l'apparecchio si spegne.

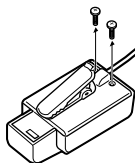
Suggerimento

A seconda del dispositivo BLUETOOTH, è possibile che al termine della riproduzione della musica la connessione BLUETOOTH termini automaticamente.

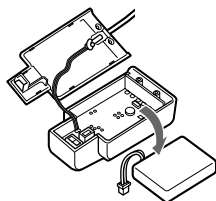
Smaltimento dell'apparecchio

Ai fini della protezione ambientale, prima dello smaltimento accertarsi di rimuovere la batteria ricaricabile incorporata nell'apparecchio e di smaltirla in modo appropriato.

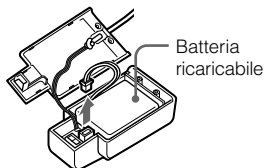
1 Rimuovere le 2 viti.



3 Rimuovere la batteria ricaricabile e provvedere al suo smaltimento.



2 Aprire lo scomparto e rimuovere il connettore.



Precauzioni

Informazioni sulla

comunicazione BLUETOOTH

- La tecnologia senza fili BLUETOOTH opera entro un raggio di circa 10 metri. La distanza massima di comunicazione potrebbe variare in base alla presenza di ostacoli (elementi metallici, pareti, persone e così via) o di campi elettromagnetici.
- Nei casi riportati di seguito, è possibile che la sensibilità della comunicazione BLUETOOTH venga alterata.
 - Tra il presente apparecchio e il dispositivo BLUETOOTH sono presenti ostacoli quali elementi metallici, pareti o persone.
 - In prossimità del presente apparecchio è in uso un dispositivo che impiega frequenze a 2,4 GHz, ad esempio un dispositivo LAN senza fili, un telefono cordless o un forno a microonde.
- I dispositivi BLUETOOTH e le reti LAN senza fili (IEEE802.11b/g) impiegano le stesse frequenze, pertanto, se utilizzati entro brevi distanze, si potrebbero verificare interferenze a microonde che causerebbero alterazioni della velocità di comunicazione, disturbi o connessioni errate. In tal caso, effettuare quanto riportato di seguito.
 - Utilizzare il presente apparecchio ad una distanza minima di 10 m dal dispositivo LAN senza fili.
 - Se il presente apparecchio viene utilizzato entro un raggio di 10 m da un dispositivo LAN senza fili, spegnere quest'ultimo.
 - Installare il presente apparecchio e il dispositivo BLUETOOTH il più vicino possibile l'uno all'altro.
- Le microonde trasmesse da un dispositivo BLUETOOTH potrebbero influire sul funzionamento di apparecchiature mediche elettroniche. Spegnerle il presente apparecchio e altri dispositivi BLUETOOTH nei seguenti luoghi, onde evitare di causare incidenti.
 - In presenza di gas infiammabili, all'interno di ospedali, treni, aerei o stazioni di rifornimento
 - In prossimità di porte automatiche o allarmi anti-incendio
- Sebbene il presente apparecchio supporti funzioni di protezione conformi allo standard BLUETOOTH per garantire la connessione sicura durante l'uso della tecnologia senza fili BLUETOOTH, a seconda dell'impostazione la protezione potrebbe risultare insufficiente. Per questo motivo, prestare attenzione durante le comunicazioni mediante la tecnologia senza fili BLUETOOTH.
- Sony non potrà essere ritenuta responsabile in caso di eventuale dispersione di informazioni durante le comunicazioni BLUETOOTH.
- Non è possibile garantire la connessione con tutti i dispositivi BLUETOOTH.
 - Per la conformità con lo standard BLUETOOTH specificato da BLUETOOTH SIG e per l'autenticazione, occorre disporre di un dispositivo dotato della funzione BLUETOOTH.
 - Anche se il dispositivo connesso è conforme con lo standard BLUETOOTH di cui sopra, potrebbe non essere possibile connettere alcuni dispositivi oppure alcuni di essi potrebbero non funzionare correttamente in base alle relative funzioni o specifiche.
- A seconda del dispositivo da connettere, l'avvio della comunicazione potrebbe richiedere tempo.

Note sull'uso in auto

- Non connettere o utilizzare il presente apparecchio, un dispositivo di uscita audio o un' autoradio durante la guida né durante la sosta ad un semaforo.
- Prima della guida, accertarsi che l'apparecchio e il dispositivo ad esso connesso siano fissati saldamente, onde evitare incidenti o danni.
- Indirizzare correttamente tutti i cavi collegati al presente apparecchio, in modo che non interferiscano con la guida o rimangano incastrati nelle parti mobili dell'abitacolo (sedili, portiere e così via).

Alimentatore CA in dotazione

- Utilizzare l'alimentatore CA in dotazione con il presente apparecchio. Non utilizzare altri alimentatori CA, onde evitare problemi di funzionamento dell'apparecchio



Polarità della spina

- Se si prevede di non utilizzare il presente apparecchio per un periodo di tempo prolungato, scollegare l'alimentatore CA dalla presa di rete. Per scollegare l'alimentatore CA dalla presa di rete, tirare afferrando la spina dell'alimentatore e non il cavo.

Altro

- Non collocare l'apparecchio nei seguenti luoghi.
 - Luoghi soggetti a luce solare diretta, in prossimità di radiatori o altre posizioni soggette a temperature estremamente elevate
 - Luoghi polverosi
 - Luoghi soggetti a vibrazioni eccessive
 - Luoghi ad elevata umidità, quali una sala da bagno
 - All'interno di un'auto esposta alla luce solare diretta.

- Non lasciare cadere, colpire né sottoporre l'apparecchio a forti urti di alcun tipo, onde evitare di danneggiare il prodotto.
- A seconda delle condizioni delle onde radio e del luogo in cui l'apparecchio viene utilizzato, potrebbe non essere possibile utilizzare il dispositivo BLUETOOTH con i telefoni cellulari.
- Se in seguito all'uso del dispositivo BLUETOOTH si avvertono dei fastidi, interrompere immediatamente l'uso. Se eventuali problemi persistono, rivolgersi ad un rivenditore Sony.
- Tenere il presente apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Per eventuali domande o problemi riguardanti questo apparecchio non trattati nel presente manuale, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

Tecnologia BLUETOOTH

BLUETOOTH è una tecnologia senza fili funzionante entro brevi distanze che, senza l'uso di cavi, consente di trasmettere dati tra dispositivi digitali, ad esempio un computer o una fotocamera digitale.

La tecnologia senza fili BLUETOOTH opera entro un raggio di circa 10 metri.

La connessione di due dispositivi costituisce l'uso più comune di tale tecnologia, tuttavia alcuni dispositivi consentono la connessione a più dispositivi contemporaneamente.*

Trattandosi di una tecnologia senza fili, con BLUETOOTH non occorre utilizzare cavi, né disporre i dispositivi uno di fronte all'altro come con la tecnologia a infrarossi. Ad esempio, è possibile utilizzare questi tipi di dispositivo in una borsa o una tasca.

La tecnologia BLUETOOTH è uno standard internazionale supportato da milioni di aziende che la impiegano in tutto il mondo.

* Al presente apparecchio non è possibile connettere più dispositivi contemporaneamente.

Sistema di comunicazione e profili BLUETOOTH compatibili dell'apparecchio

La creazione di un profilo consente di rendere standard la funzione BLUETOOTH di ogni specifica dei dispositivi dotati di questa tecnologia. Il presente apparecchio supporta la versione e il profilo BLUETOOTH seguenti:

Sistema di comunicazione: specifica BLUETOOTH versione 2.0

Profilo BLUETOOTH compatibile:

- A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Guida alla soluzione dei problemi

Se durante l'uso del presente apparecchio vengono riscontrati dei problemi, fare riferimento al seguente elenco di verifica. Se il problema persiste, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Generali

Non è possibile accendere l'apparecchio.

- ➔ Caricare la batteria dell'apparecchio.
- ➔ L'apparecchio non è acceso durante la ricarica. Rimuovere l'apparecchio dal supporto caricabatterie, quindi accenderlo.

L'audio salta oppure la distanza di corrispondenza è eccessivamente breve.

- ➔ Se in prossimità dell'apparecchio sono presenti dispositivi che generano radiazioni elettromagnetiche, ad esempio una rete LAN senza fili, altri dispositivi BLUETOOTH o un forno a microonde, allontanare l'apparecchio da tali sorgenti.
- ➔ Rimuovere eventuali ostacoli tra il presente apparecchio e l'altro dispositivo BLUETOOTH oppure allontanare questi ultimi dagli ostacoli.
- ➔ Posizionare l'apparecchio e gli altri dispositivi BLUETOOTH il più vicino possibile.
- ➔ Posizionare nuovamente il presente apparecchio.

Associazione impossibile.

- ➔ Avvicinare ulteriormente l'apparecchio e il dispositivo BLUETOOTH.

Non è possibile effettuare la connessione BLUETOOTH.

- ➔ Verificare che l'apparecchio sia acceso.
- ➔ Verificare che il dispositivo di connessione BLUETOOTH sia acceso con la funzione BLUETOOTH attivata.

- ➔ La connessione con il dispositivo BLUETOOTH potrebbe non venire memorizzata su questo apparecchio. Stabilire la connessione BLUETOOTH dal dispositivo BLUETOOTH verso il presente apparecchio subito dopo il completamento dell'associazione.
- ➔ Il presente apparecchio o il dispositivo di connessione BLUETOOTH è impostato sul modo di attesa.
- ➔ La connessione BLUETOOTH è stata terminata. Stabilire di nuovo la connessione BLUETOOTH.

L'apparecchio non funziona (la connessione è stata interrotta).

- ➔ Premere il tasto RESET. Questa operazione non comporta l'eliminazione delle informazioni relative all'associazione.

Durante l'ascolto della musica

Assenza di audio

- ➔ Verificare la connessione tra l'apparecchio e il dispositivo audio stereo sorgente connesso all'apparecchio.
- ➔ Verificare che l'apparecchio e il dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione siano accesi.
- ➔ Assicurarsi che il presente apparecchio non sia eccessivamente distante dal dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione oppure che non sia soggetto a interferenze provenienti da una rete LAN senza fili, da un altro dispositivo senza fili a 2,4 GHz o da un forno a microonde.

- ➔ Verificare che la connessione BLUETOOTH tra l'apparecchio e il dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione sia stata effettuata correttamente.
- ➔ Alzare il volume del dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione. Per ulteriori informazioni sulla regolazione del volume, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con il dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione.
- ➔ Regolare il volume del dispositivo audio stereo sorgente sul livello più alto possibile che non implichi alcuna distorsione dell'audio.
- ➔ Effettuare di nuovo l'associazione del presente apparecchio e del dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione.

Livello audio basso

- ➔ Regolare il volume del dispositivo audio stereo sorgente sul livello più alto possibile che non implichi alcuna distorsione dell'audio.
- ➔ Alzare il volume del dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione. Per ulteriori informazioni sulla regolazione del volume, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con il dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione.
- ➔ Collegare la spina dell'ingresso audio alla presa cuffie invece della presa LINE OUT.

Audio distorto

- ➔ Abbassare il volume del dispositivo audio stereo sorgente, finché l'audio non risulta più distorto. Per ulteriori informazioni sulla regolazione del volume, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con il dispositivo audio stereo sorgente.
- ➔ Collegare la spina dell'ingresso audio alla presa cuffie invece della presa LINE OUT.

Non può essere connesso a un dispositivo associato e connesso in precedenza.

- ➔ Il presente apparecchio tenta di eseguire la connessione a uno degli ultimi due dispositivi riconosciuti. Se l'apparecchio non riesce a stabilire la connessione BLUETOOTH con un dispositivo associato, eseguire di nuovo l'associazione del dispositivo oppure effettuare la connessione BLUETOOTH dal dispositivo audio stereo BLUETOOTH di ricezione, se possibile.
- ➔ In questo caso, è possibile che le informazioni relative all'associazione vengano eliminate. Eseguire di nuovo l'associazione del dispositivo.

Inizializzazione dell'apparecchio

È possibile ripristinare il presente apparecchio sulle impostazioni predefinite (ad esempio, l'impostazione del volume) e eliminare tutte le informazioni relative all'associazione.

1 Se questo apparecchio è acceso, tenere premuto il tasto POWER per circa 3 secondi per spegnerlo.

2 Tenere premuti contemporaneamente il tasto POWER e il tasto di inizializzazione per circa 7 secondi.

L'indicatore (blu) e l'indicatore (rosso) lampeggiano contemporaneamente quattro volte, quindi l'apparecchio viene reimpostato sui valori predefiniti. In questo caso, tutte le informazioni relative all'associazione vengono eliminate.

Caratteristiche tecniche

Generali

Sistema di comunicazione

Specifica BLUETOOTH versione 2.0

Uscita

Specifica BLUETOOTH Power Class 2

Banda di frequenza

Banda da 2,4 GHz (2,4000 GHz – 2,4835 GHz)

Distanza di comunicazione massima

Linea d'aria: circa 10 m^{*1}

Metodo di modulazione

FHSS

Profili BLUETOOTH compatibili^{*2}

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, profilo di distribuzione audio avanzata)

Codec supportato^{*3}

SBC^{*4}

Ingresso audio

Minispina stereo placcata in oro di tipo a L × 1

Impedenza di ingresso

Circa 32 Ω

Alimentazione

3.7 V CC: batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata

Consumo energetico nominale

1,5 W

Dimensioni

Circa 25 × 51 × 29 mm (l/a/p)

Peso

Circa 27 g, (cordini inclusi)

- ^{*1} La gamma effettiva varia in base a fattori quali ostacoli tra i dispositivi, campi magnetici in prossimità di forni a microonde, elettricità statica, sensibilità di ricezione, prestazioni dell'antenna, sistema operativo, applicazione software e così via.
- ^{*2} I profili standard BLUETOOTH indicano lo scopo della comunicazione BLUETOOTH tra i dispositivi.
- ^{*3} Codec: formato di conversione e di compressione dei segnali audio
- ^{*4} Codec sottobanda

Accessori in dotazione

Alimentatore CA (1)
Supporto caricabatterie (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Aviso

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar riscos de choque eléctrico, não abra a caixa do aparelho. Consulte a assistência técnica, a reparação só pode ser efectuada por pessoal qualificado.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido.

Para reduzir o risco de incêndio, não tape a ventilação do aparelho com jornais, panos de mesa, cortinas, etc. E não coloque velas acesas em cima do aparelho.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar qualquer anormalidade no transformador, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.



A Sony Corp. declara que este equipamento está conforme com os requisitos essenciais e outras provisões da Directiva 1999/5/CE.

Para mais informações, por favor consulte a seguinte URL:

<http://www.compliance.sony.de/>



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Os logótipos e a marca Bluetooth são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela Sony Corporation é feita sob licença. As outras marcas comerciais e nomes de marcas comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

Índice

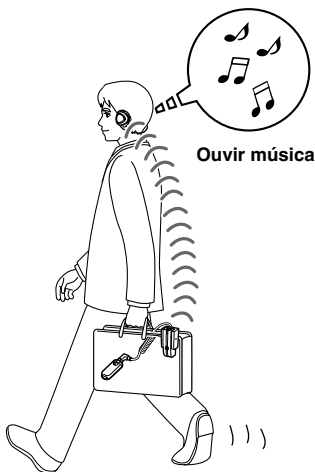
Bem-vindo!	4
Os 3 passos da função BLUETOOTH	5
Localização e funções das peças	6
Carregar o transmissor	7
Sincronização	9
O que é a sincronização?	9
Procedimentos de sincronização	9
Indicações da função BLUETOOTH	11
Ouvir música	12
Deitar fora o transmissor	14
Precauções	15
O que é a tecnologia BLUETOOTH?	17
Resolução de problemas	18
Inicializar o aparelho	20
Características técnicas ...	21

PT

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido este transmissor estéreo portátil da Sony. Este aparelho utiliza a tecnologia sem fios BLUETOOTH™.

Pode utilizar este aparelho para transmitir o sinal de áudio estéreo para um dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH (auscultadores, autorádio, sistema de componentes estéreo, etc.) *. Através da conversão da entrada de um sinal de áudio estéreo normal (análogo) do dispositivo fonte de áudio estéreo ligado num sinal de áudio estéreo digital e da sua transmissão sem fios, pode ouvir a música do dispositivo fonte de áudio estéreo ligado a este aparelho (leitor de áudio portátil, telemóvel, computador, etc.).



* Os dispositivos BLUETOOTH que ligar a este aparelho têm de ser compatíveis com o A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Os 3 passos da função BLUETOOTH

No exemplo a seguir, explicamos como pode transmitir a música reproduzida no dispositivo de áudio ligado a este aparelho e ouvi-la num dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH (auscultadores, sistema de áudio estéreo, etc.).

Sincronização

Permite que este aparelho e um dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH se reconheçam mutuamente.

Dispositivo de áudio



Transmissor estéreo portátil

Dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH



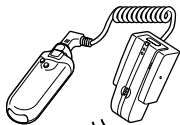
Sincronização

Para obter mais informações, consulte as páginas 9 - 10.



Ligação BLUETOOTH

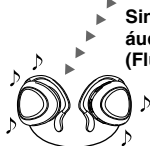
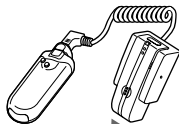
Quando liga este aparelho, estabelece automaticamente a ligação BLUETOOTH entre ele e o dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH.



Ligação

Transmitir música

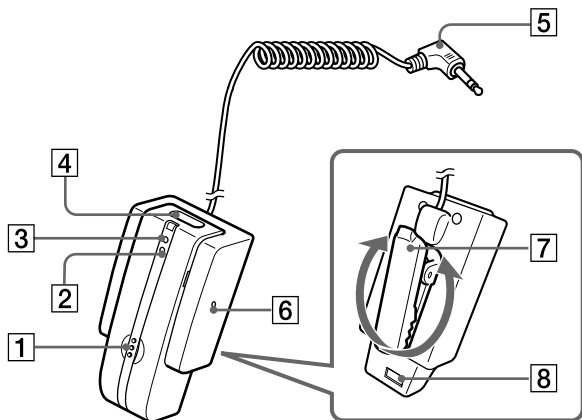
Pode ouvir a música reproduzida no leitor de áudio portátil, etc., ligado a este aparelho através do sistema de recepção de áudio BLUETOOTH.



Sinal de áudio estéreo (Fluxo)

Para obter mais informações, consulte as páginas 12 - 13.

Localização e funções das peças



1 Botão de inicialização

2 Indicador (vermelho)

Indica o estado de alimentação do aparelho

3 Indicador (azul)

Indica o estado de comunicação do aparelho

4 Botão POWER

5 Ficha de entrada de áudio (minificha estéreo dourada em forma de L)

Liga à tomada para auscultadores de um leitor de áudio portátil, etc.

6 Botão RESET

7 Clipe

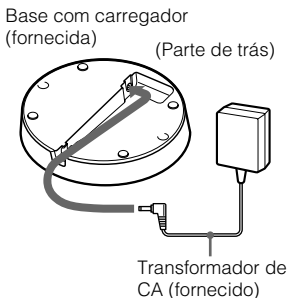
Ajuste o clipe para o ângulo desejado e prenda-o no bolso ou gola.

8 Ponto de contacto

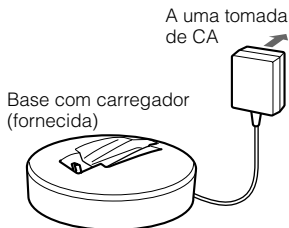
Carregar o transmissor

O transmissor tem uma bateria recarregável de íões de lítio que deve ser carregada antes de o utilizar pela primeira vez.

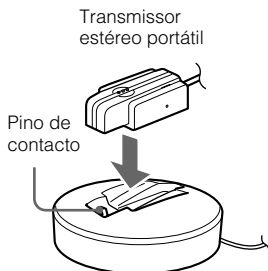
1 Ligue o transformador de CA à base com carregador.



2 Ligue o transformador de CA fornecido a uma tomada de CA.



3 Ponha o transmissor na base com carregador.



Nota

Se o clipe estiver voltado, não pode colocar o aparelho na base com carregador e a carga não começa. Antes de carregar, rode o clipe para a posição original.

Posse o transmissor sobre a base com carregador de maneira a unir o ponto de contacto do o transmissor com o pino de contacto na base com carregador e assegure-se de que o indicador (vermelho) se acende. A carga demora cerca de 3 horas* e o indicador (vermelho) apaga-se automaticamente.

* Tempo necessário para recarregar uma bateria sem carga.

Sugestão

Quando se carrega a bateria, o transmissor desliga-se automaticamente.

Continua 7

Atenção

Se o transmissor detectar um problema durante a carga, o indicador (vermelho) pode desligar-se, apesar da carga não estar terminada.

Verifique o seguinte:

- A temperatura ambiente ultrapassou os limites de 0 °C – 40 °C.
- Há um problema com a bateria.

Neste caso, carregue-a novamente a uma temperatura dentro dos limites mencionados acima.

Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.

Notas

- Se não utilizar a bateria durante muito tempo a carga pode esgotar-se rapidamente mas, depois de a carregar algumas vezes, a duração respectiva aumenta.
- Se a duração da bateria recarregável interna diminuir para metade do tempo normal, substitua a bateria. Consulte o agente Sony mais próximo, para substituir a bateria recarregável.
- Evite expor o transmissor a temperaturas extremas, à incidência directa dos raios solares, humidade, areia, pó ou choques mecânicos. Nunca deixe o transmissor num automóvel estacionado ao sol.
- Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de transformador de CA.

Horas de utilização*

Estado	Nº aproximado de horas de utilização
Tempo de reprodução de música (máximo)	11 horas

* O tempo indicado acima depende da temperatura ambiente ou das condições de utilização.

Verificar o tempo restante da bateria

Se carregar no botão POWER com o transmissor ligado, o indicador (vermelho) pisca. Pode verificar a carga restante da bateria pelo número de vezes que o indicador (vermelho) pisca.

Indicador (vermelho)	Estado
3 vezes	Carga total
2 vezes	Médio
1 vez	Baixo (precisa de ser carregada)

Nota

Não pode verificar a carga restante imediatamente depois de ter ligado o transmissor nem durante a sincronização.

Quando a bateria estiver quase vazia

Automaticamente, o indicador (vermelho) pisca lentamente. Quando a bateria ficar sem carga o aparelho desliga-se automaticamente.

Sincronização

O que é a sincronização?

Os dispositivos BLUETOOTH têm de ser “sincronizados” uns com os outros antecipadamente. Depois de sincronizar os dispositivos BLUETOOTH, não tem de o fazer novamente, excepto nos seguintes casos:

- Se as informações de sincronização tiverem sido apagadas depois de uma reparação, etc.
- Se o transmissor estiver sincronizado com 9 ou mais dispositivos.
É possível sincronizar este transmissor com um máximo de 8 dispositivos BLUETOOTH; se sincronizar um novo dispositivo, depois de ter sincronizado 8 dispositivos, aquele cuja última hora de ligação seja a mais antiga dos 8 dispositivos é substituído pelo novo.
- Se o reconhecimento do aparelho pelo dispositivo que quer ligar for apagado.
- Se os o transmissor for inicializado. Todas as informações de sincronização são apagadas.

Nota

A palavra-passe* deste aparelho está programada para “0000”. Não pode sincronizar este aparelho com um dispositivo de recepção BLUETOOTH cuja palavra-passe não seja “0000”.

* A palavra-passe pode ser designada por “Passkey”, “PIN code”, “PIN number” ou “Password”.

Procedimentos de sincronização

- 1 Coloque um dispositivo de recepção BLUETOOTH a menos de 1 m do aparelho.**
- 2 Carregue continuamente no botão POWER durante 7 segundos ou mais para entrar no modo de espera de sincronização com o aparelho desligado.**

O indicador (azul) e o indicador (vermelho) começam a piscar em conjunto e este aparelho começa a procurar o dispositivo de recepção BLUETOOTH.



Notas

- Passados cerca de 3 segundos, o aparelho liga-se e o indicador (azul) bem como o indicador (vermelho) piscam duas vezes em conjunto. Não solte o botão até ambos os indicadores começarem a piscar em conjunto. Depois solte o botão. O aparelho entra no modo de sincronização.
- Se a sincronização não ficar concluída num período de aproximadamente 5 minutos, o modo de sincronização é cancelado e este aparelho desliga-se. Neste caso, recomece a partir do passo **1**.

3 Programe o dispositivo de recepção BLUETOOTH para o modo de sincronização.

Este aparelho procura automaticamente o dispositivo de recepção BLUETOOTH e faz a sincronização respectiva.

Este aparelho tenta estabelecer a ligação com o dispositivo de recepção BLUETOOTH assim que o detecta.

Quando a ligação BLUETOOTH é estabelecida correctamente, o indicador (vermelho) apaga-se e o indicador (azul) começa a piscar mais lentamente, indicando que a sincronização está terminada e a informação respectiva é memorizada neste aparelho.

Notas

- Se aparecer um pedido de introdução de palavra-passe no dispositivo de recepção BLUETOOTH, introduza "0000".

- A mensagem equivalente a "Pairing complete" (Sincronização concluída) aparece no visor de alguns dispositivos de recepção BLUETOOTH.
- Em determinados dispositivos BLUETOOTH a ligação pode estabelecer-se automaticamente depois de concluída a sincronização.

Sugestões

- Para fazer a sincronização com outros dispositivos BLUETOOTH, repita os passos **1** a **3** para cada dispositivo.
- Para apagar todas as informações de sincronização, consulte "Inicializar o aparelho" (página 20).

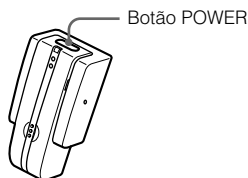
Indicações da função BLUETOOTH

A : Indicador (azul)

V : Indicador (vermelho)

Estado		Código das luzes intermitentes	
Sincronização		A	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
		V	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
Ligação		A	● - - ● - - ● - - ● - - ● - - ...
		V	-
Ligado	Ouvir	A	●● - - - - - ●● - - - - ...
		V	-
	Sem música	A	● - - - - - ● - - - - ...
		V	-

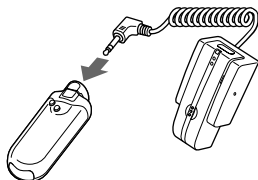
Ouvir música



Verifique o seguinte antes de utilizar o transmissor.

- A sincronização deste aparelho com o dispositivo de recepção BLUETOOTH está concluída.
- O dispositivo de recepção BLUETOOTH está em modo de espera de ligação.
- O dispositivo de recepção BLUETOOTH é compatível com a função de recepção de música (perfil: A2DP).

1 Ligue a minificha estéreo deste aparelho à tomada para auscultadores de um dispositivo fonte de áudio estéreo.



Nota

Quando ligar este aparelho a um dispositivo fonte de áudio estéreo, ligue-o à tomada para auscultadores e não à tomada LINE OUT.

2 Ligue o dispositivo fonte de áudio estéreo.

3 Carregue continuamente no botão POWER durante cerca de 3 segundos com o transmissor desligado.

O indicador (azul) e o indicador (vermelho) piscam duas vezes em conjunto e depois o aparelho liga-se. Depois de o ligar, o aparelho faz a ligação automática ao dispositivo de recepção BLUETOOTH.

Notas

- Não carregue continuamente no botão POWER durante mais de 7 segundos, pois se o fizer entra no modo de sincronização.
- Active apenas o dispositivo de recepção BLUETOOTH que quer ligar a este aparelho. Se estiverem vários dispositivos de recepção BLUETOOTH activos, a ligação pode não ser efectuada como quer.
- Se este aparelho não puder estabelecer a ligação BLUETOOTH com um dispositivo sincronizado, volte a sincronizar o dispositivo ou tente estabelecer, se possível, a ligação BLUETOOTH a partir do dispositivo de recepção BLUETOOTH.

Sugestões

- Durante a procura de um dispositivo de recepção BLUETOOTH, o indicador (azul) continua a piscar.
- Se estiverem sincronizados dois ou mais dispositivos com este aparelho, este tenta ligar-se a um dos dois últimos dispositivos reconhecidos anteriormente.

- A ligação BLUETOOTH deste aparelho é estabelecida com A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)*
- Para obter informações sobre como utilizar o dispositivo de recepção BLUETOOTH, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo.
- * Para obter informações sobre os perfis, consulte a página 17.

4 Inicie a reprodução no dispositivo fonte de áudio estéreo ligado a este aparelho.

Notas

- Se o som sair distorcido, baixe o volume do dispositivo ligado.
- Se o volume de som estiver baixo ou houver ruído, aumente o volume do dispositivo ligado.
- Desactive a função de intensificação dos graves ou de equalizador. Se estas funções estiverem activadas, o som pode ficar distorcido.

Sugestões

- Aumente o volume do dispositivo fonte de áudio estéreo até onde for possível desde que o som não fique distorcido e regule o volume no dispositivo de recepção BLUETOOTH até um nível moderado.
- Se este aparelho estiver dentro da sua mala, a ligação BLUETOOTH pode ser rejeitada. Prenda este aparelho à mala.

Notas

- Mesmo que o dispositivo de recepção BLUETOOTH seja compatível com AVRCP (Audio Video Remote Control Profile), este aparelho não pode executar funções de controlo de reprodução.
- Nos seguintes casos, tem de estabelecer novamente a ligação BLUETOOTH.
 - Este aparelho não liga.
 - O dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH não liga ou tem a função BLUETOOTH desactivada.
 - A função BLUETOOTH deste aparelho ou do dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH está no modo de suspensão.
 - A ligação BLUETOOTH não está estabelecida.

Para parar de utilizar

1 Desligue o dispositivo de recepção BLUETOOTH.

2 Carregue continuamente no botão POWER deste aparelho durante cerca de 3 segundos.

O indicador (azul) e o indicador (vermelho) acendem-se em conjunto e o transmissor desliga-se.

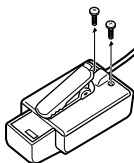
Sugestão

Dependendo do dispositivo BLUETOOTH, quando acabar de ouvir música, a ligação BLUETOOTH pode terminar automaticamente.

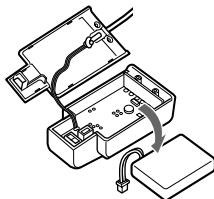
Deitar fora o transmissor

Para proteger o ambiente, antes de se desfazer do aparelho retire a bateria interna recarregável e coloque-a no contentor de recolha adequado (pilhão).

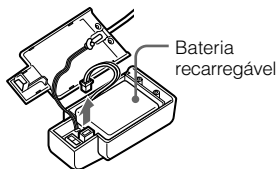
1 Retire os 2 parafusos.



3 Retire a bateria recarregável e deite-a fora.



2 Abra a caixa e retire o conector.



Precauções

Comunicação BLUETOOTH

- A tecnologia sem fios BLUETOOTH funciona a uma distância máxima de cerca de 10 metros. A distância máxima de comunicação pode variar consoante os obstáculos (pessoa, metal, parede, etc.) ou o ambiente electromagnético.
- As seguintes condições podem afectar a sensibilidade da comunicação BLUETOOTH.
 - Existe um obstáculo como, por exemplo, uma pessoa, metal ou parede, entre o transmissor e o dispositivo BLUETOOTH.
 - Alguém está a utilizar um dispositivo com frequência de 2,4 GHz como, por exemplo, um dispositivo de rede local sem fios, telefone sem fios ou forno microondas, perto do aparelho.
- Dado que os dispositivos BLUETOOTH e de rede local sem fios (IEEE802.11b/g) utilizam a mesma frequência, se utilizar este transmissor perto de um dispositivo de rede local sem fios, pode haver interferência de microondas resultando na deterioração da velocidade de comunicação, em ruído ou numa ligação inválida. Neste caso, faça o seguinte:
 - Utilize este transmissor a pelo menos 10 m do dispositivo de rede local sem fios.
 - Se utilizar este transmissor a menos de 10 m de um dispositivo de rede local sem fios, desligue este último.
 - Coloque o transmissor e o dispositivo BLUETOOTH o mais perto possível um do outro.
- A emissão de microondas de um dispositivo BLUETOOTH pode afectar o funcionamento de dispositivos médicos electrónicos. Dado que podem provocar um acidente, desligue o transmissor e outros dispositivos BLUETOOTH nos seguintes locais:
 - onde houver gás inflamável, num hospital, comboio, avião ou estação de serviço
 - perto de portas automáticas ou de um alarme de incêndio
- O transmissor tem funções de segurança que respeitam a norma BLUETOOTH para proporcionar uma ligação segura quando se utiliza a tecnologia sem fios BLUETOOTH; no entanto, dependendo da definição, é possível que a segurança não seja suficiente. Tenha cuidado quando comunicar através da tecnologia BLUETOOTH sem fios.
- Não assumimos nenhuma responsabilidade relativamente a fugas de informação durante a comunicação BLUETOOTH.
- Não é possível garantir a ligação com todos os dispositivos BLUETOOTH.
 - É necessário um dispositivo que esteja autenticado e cuja função BLUETOOTH esteja em conformidade com a norma BLUETOOTH especificada pela BLUETOOTH SIG.
 - Mesmo se o dispositivo ligado estiver em conformidade com a norma BLUETOOTH acima mencionada, determinados dispositivos podem não ficar ligados ou funcionar correctamente consoante as respectivas características ou especificações.
- Dependendo do dispositivo que vai ligar, pode demorar algum tempo a iniciar a comunicação.

Notas sobre a utilização num automóvel

- Não tente ligar ou utilizar este aparelho, um dispositivo de saída de áudio ou um autorádio enquanto conduz ou espera num sinal de trânsito.
- Antes de começar a conduzir, prenda bem este aparelho e o dispositivo ligado ao mesmo para evitar acidentes ou danos.
- Instale correctamente todos os cabos ligados a este aparelho de modo a que não interfiram com a condução nem fiquem presos a peças no interior do automóvel (banco, porta, etc.).

Transformador de CA fornecido

- Utilize o transformador de CA fornecido com este transmissor. Não utilize qualquer outro transformador pois pode prejudicar o funcionamento do aparelho.



Polaridade da ficha

- Se não tenciona utilizar o transmissor durante muito tempo, desligue o transformador de CA da tomada de corrente. Para desligar o transformador de CA da tomada de parede, agarre na ficha do transformador; nunca puxe pelo cabo.

Outros

- Não coloque o aparelho em nenhum dos seguintes locais.
 - Local sujeito à incidência directa de raios solares, perto de um aquecedor ou outro local com temperaturas extremamente elevadas
 - Local com pó
 - Local com muita vibração
 - Casa de banho ou local com muita humidade
 - Num automóvel exposto directamente aos raios solares.

- Não deixe cair, bata nem exponha o aparelho a choques fortes. Pode danificar o produto.
- Dependendo das condições da onda de rádio e do local onde o equipamento está a ser utilizado, pode não ser possível utilizar o dispositivo BLUETOOTH nos telemóveis.
- Se depois da utilização do dispositivo BLUETOOTH sentir desconforto deixe imediatamente de o utilizar. Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.
- Não deixe as crianças utilizarem o transmissor.
- Se tiver dúvidas ou problemas relativos a este transmissor que não estejam descritos neste manual, contacte o agente Sony mais próximo.

O que é a tecnologia BLUETOOTH?

A tecnologia sem fios BLUETOOTH é uma tecnologia sem fios de curto alcance que permite a comunicação de dados sem fios entre dispositivos digitais como, por exemplo, um computador ou máquina fotográfica digital. A tecnologia sem fios BLUETOOTH funciona numa distância máxima de cerca de 10 metros.

O habitual é ligar dois dispositivos, mas alguns dispositivos admitem a ligação a vários dispositivos ao mesmo tempo.*

Não tem de utilizar um cabo para ligação dado que BLUETOOTH é uma tecnologia sem fios, nem é necessário virar os dispositivos um para o outro, como acontece com a tecnologia de infravermelhos. Pode, por exemplo, utilizar esse dispositivo num saco ou no bolso. A tecnologia BLUETOOTH é uma norma internacional suportada por milhões de empresas em todo o mundo e utilizada por várias empresas a nível mundial.

* Não pode ligar este aparelho a vários dispositivos ao mesmo tempo.

Sistema de comunicação e perfis BLUETOOTH compatíveis deste aparelho

O perfil é a standardização da função para cada especificação de dispositivo BLUETOOTH. Este aparelho suporta os seguintes perfil e versão BLUETOOTH:

Sistema de comunicação: Especificação BLUETOOTH versão 2.0

Perfil BLUETOOTH compatível:

- A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Resolução de problemas

Se surgirem problemas na utilização do aparelho, recorra à seguinte lista de verificação. Se não o conseguir, consulte o agente Sony mais próximo.

Normal

O transmissor não se liga.

- ➔ Carregue a bateria.
- ➔ O transmissor não se liga durante a carga. Retire-o da base de carga e ligue-o.

O som salta ou a distância de comunicação é pequena.

- ➔ Se um dispositivo que gera radiações electromagnéticas como, por exemplo, uma rede local sem fios, outro(s) dispositivo(s) BLUETOOTH ou um forno microondas, estiver próximo, afaste o aparelho deste tipo de fonte.
- ➔ Retire todos os obstáculos entre este aparelho e outro dispositivo BLUETOOTH ou afaste-o do obstáculo.
- ➔ Coloque este aparelho e outro(s) dispositivo(s) BLUETOOTH o mais perto possível.
- ➔ Mude o aparelho de posição.

Não é possível efectuar a sincronização.

- ➔ Aproxime mais o transmissor do dispositivo BLUETOOTH.

Não consegue estabelecer a ligação BLUETOOTH.

- ➔ Verifique se este transmissor está ligado.
- ➔ Verifique se o dispositivo de ligação BLUETOOTH está ligado e a função BLUETOOTH activada.
- ➔ A ligação com o dispositivo BLUETOOTH pode não ficar memorizada nestes auscultadores. Faça a ligação BLUETOOTH do dispositivo BLUETOOTH a estes auscultadores assim que terminar a sincronização.
- ➔ O transmissor ou o dispositivo de ligação BLUETOOTH está no modo de suspensão.
- ➔ A ligação BLUETOOTH está desligada. Volte a estabelecer a ligação BLUETOOTH.

O transmissor não funciona. (A ligação caiu.)

- ➔ Carregue no botão RESET. Esta operação não apaga a informação de sincronização.

Quando ouvir música

Não se ouve o som

- ➔ Verifique a ligação entre este aparelho e o dispositivo fonte de áudio estéreo a ele ligado.
- ➔ Verifique se este aparelho e o dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH estão ligados.

- ➔ Verifique se este aparelho não está demasiado afastado do dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH ou se não está a receber interferências de uma rede local sem fios, outro dispositivo sem fios de 2,4 GHz ou de um forno microondas.
- ➔ Verifique se a ligação BLUETOOTH é correctamente estabelecida entre este aparelho e o dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH.
- ➔ Aumente o volume do dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH. Para mais informações sobre a regulação do volume, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH.
- ➔ Aumente o mais possível o volume do dispositivo fonte de áudio estéreo até ao ponto em que o som não fique distorcido.
- ➔ Sincronize novamente este aparelho e o dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH.

Nível de som baixo

- ➔ Aumente o mais possível o volume do dispositivo fonte de áudio estéreo até ao ponto em que o som não fique distorcido.
- ➔ Aumente o volume do dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH. Para mais informações sobre a regulação do volume, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH.
- ➔ Ligue a ficha de entrada de áudio à tomada para auscultadores em vez de a ligar à tomada LINE OUT.

Som distorcido

- ➔ Baixe o volume do dispositivo fonte de áudio estéreo até ao ponto em que o som já não saia distorcido. Para mais informações sobre a regulação do volume, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo fonte de áudio estéreo.
- ➔ Ligue a ficha de entrada de áudio à tomada para auscultadores em vez de a ligar à tomada LINE OUT.

Não consegue fazer a ligação a um dispositivo que tenha sincronizado e ligado anteriormente.

- ➔ Este aparelho tenta ligar-se a um dos dois últimos dispositivos reconhecidos anteriormente. Se este aparelho não puder estabelecer a ligação BLUETOOTH com um dispositivo sincronizado, volte a sincronizar o dispositivo ou tente estabelecer, se possível, a ligação BLUETOOTH a partir do dispositivo de recepção de áudio estéreo BLUETOOTH.
- ➔ As informações de sincronização podem estar apagadas. Volte a sincronizar o dispositivo.

Inicializar o aparelho

Pode inicializar as predefinições do aparelho (como a regulação do volume) e apagar todas as informações de sincronização.

1 Se o transmissor estiver ligado, carregue continuamente no botão POWER durante cerca de 3 segundos para o desligar.

2 Carregue continuamente no botão POWER e no botão de inicialização durante cerca de 7 segundos.

O indicador (azul) e o indicador (vermelho) piscam em conjunto quatro vezes e o transmissor volta às predefinições. Todas as informações de sincronização são apagadas.

Características técnicas

Geral

Sistema de comunicação

Especificação BLUETOOTH versão 2.0

Saída

Classe de potência 2 da especificação BLUETOOTH

Banda de frequências

Banda de 2,4 GHz (2,4000 GHz – 2,4835 GHz)

Distância máxima de comunicação

Linha de mira de cerca de 10 m *¹

Método de modulação

FHSS

Perfis BLUETOOTH compatíveis*²

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Codec suportado*³

SBC*⁴

Entrada de áudio

Minificha estéreo dourada em forma de L × 1

Impedância de entrada

Aprox. 32 Ω

Fonte de alimentação

CC 3,7 V: Bateria recarregável de íões de lítio interna

Consumo de potência nominal

1,5 W

Dimensões

Aprox. 25 × 51 × 29 mm (l/a/p)

Peso

Aprox. 27 g (incluindo o fio)

*¹ O alcance real varia com factores como, por exemplo, obstáculos entre dispositivos, campos magnéticos à volta de um forno microondas, electricidade estática, sensibilidade da recepção, desempenho da antena, sistema operativo, aplicação de software , etc.

*² Os perfis da norma BLUETOOTH indicam a finalidade da comunicação BLUETOOTH entre dispositivos.

*³ Codec: Compressão do sinal de áudio e formato de conversão

*⁴ Codec da sub-banda

Acessórios fornecidos

Transformador de CA (1)

Base com carregador (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Для снижения опасности поражения электрическим током не открывайте корпус устройства. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Не устанавливайте этот аппарат в изолированном пространстве, например, в книжном шкафу или во встроенной мебели.

Для предотвращения возгорания не накрывайте вентиляционные отверстия аппарата газетами, скатертями, шторами т.п. А также не ставьте на аппарат зажженные свечи.

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не ставьте на корпус аппарата предметы, содержащие жидкость, например цветочные вазы и т.п.

Подключите адаптер сетевого питания к розетке переменного тока, находящейся в легкодоступном месте. Заметив отклонения в нормальной работе адаптера сетевого питания, немедленно отсоедините его от розетки переменного тока.

Переносной стереопередатчик



Относится только к адаптеру переменного тока.

Этот знак предназначен только для использования на российском рынке.

Сделано в Малайзия

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Кофан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Товарный знак и эмблема Bluetooth принадлежат Bluetooth SIG, Inc. и используются корпорацией Sony по лицензии. Другие товарные знаки и торговые названия являются товарными знаками и торговыми названиями их соответствующих владельцев.

Содержание

Поздравляем с покупкой!	4
3 действия для подготовки функции BLUETOOTH	5
Расположение и назначение элементов	6
Зарядка устройства	7
Согласование	9
Что такое “согласование”?	9
Процедуры согласования	9
Индикация для функции BLUETOOTH	11
Прослушивание музыки	12
Утилизация устройства	14
Меры предосторожности ...	15
Что такое технология BLUETOOTH?	17
Поиск и устранение неисправностей	18
Инициализация устройства	20
Технические характеристики	21

RU

Поздравляем с покупкой!

Благодарим за покупку переносного стереопередатчика Sony. В этом устройстве используется беспроводная технология BLUETOOTH™.

С помощью этого устройства можно передавать стерео аудиосигнал на устройство приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH (наушники, автомобильное аудиоустройство, компонентная стереосистема и т.д.)*. С помощью преобразования обычного входного стерео аудиосигнала (аналоговый) с подключенного устройства-источника стерео аудиосигнала в цифровой стерео аудиосигнал и передачи его беспроводным путем, можно наслаждаться музыкой, воспроизводимой с устройства-источника стерео аудиосигнала, подключенного к этому устройству (переносной аудиопроигрыватель, мобильный телефон, компьютер и т.д.).



* Устройства BLUETOOTH, подключаемые к этому устройству, должны поддерживать профиль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

3 действия для подготовки функции BLUETOOTH

В примере, указанном ниже, описывается способ передачи музыки, воспроизводимой на аудиоустройстве, которое подключено к этому устройству, и способ прослушивания музыки с помощью устройства приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH (головные телефоны, стерео аудиосистема и т.д.).

Согласование

Позволяет устройству приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH и данному устройству распознавать друг друга.

Устройство приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH

Аудиоустройство



Переносной стереопередатчик

Согласование

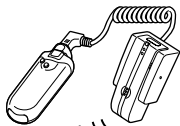


Подробные сведения см. на стр. 9 - 10.



Соединение BLUETOOTH

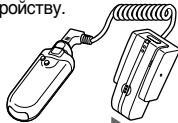
При включении этого устройства автоматически устанавливается соединение BLUETOOTH между этим устройством и устройством приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH.



Соединение

Передача музыки

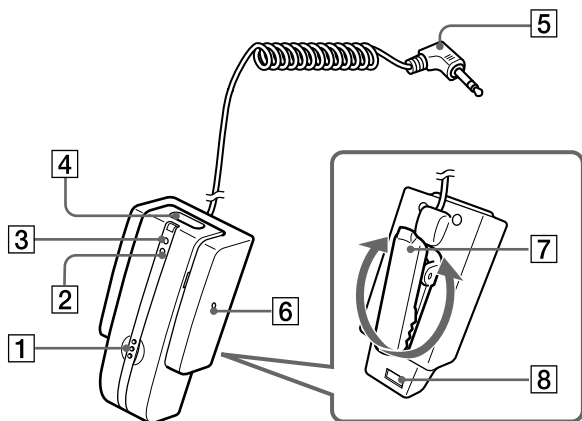
С помощью системы приема аудиосигнала BLUETOOTH можно наслаждаться музыкой, воспроизводимой на переносном аудиопроигрывателе и т.д., который подключен к этому устройству.



Стерео аудиосигнал (поток)

Подробные сведения см. на стр. 12 - 13.

Расположение и назначение элементов



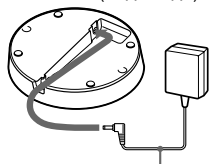
- 1 Кнопка инициализации**
- 2 Индикатор (красный)**
Отображает состояние питания данного устройства.
- 3 Индикатор (синий)**
Отображает состояния связи данного устройства.
- 4 Кнопка POWER**
- 5 Разъем аудиовхода (Позолоченный Г-образный мини-стереоразъем)**
используется для подключения к гнезду для головных телефонов переносного аудиопроигрывателя и т.д.
- 6 Кнопка RESET**
- 7 Зажим для крепления**
Отведите зажим на требуемый угол и прикрепите с помощью него устройство к карману или манжете.
- 8 Контакт**

Зарядка устройства

В устройстве имеется литиево-ионная аккумуляторная батарейка, которую следует зарядить перед первым использованием.

1 Подключите входящий в комплект адаптер сетевого питания к зарядному устройству.

Зарядное устройство
(входит в комплект)
(вид сзади)



Адаптер сетевого питания
(входит в комплект)

2 Подключите входящий в комплект адаптер сетевого питания к сетевой розетке.

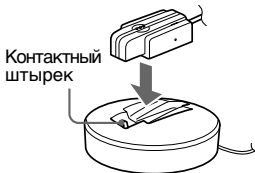
К сетевой розетке

Зарядное устройство
(входит в комплект)



3 Поместите устройство на зарядное устройство.

Переносной стереопередатчик



Примечание

Если повернут зажим для крепления, то устройство невозможно установить в стойку для зарядки батареи и зарядка не начнется. Перед зарядкой верните зажим для крепления в исходное положение.

Поместите устройство на зарядное устройство таким образом, чтобы контакт устройства был совмещен с контактным штырьком на зарядном устройстве, и убедитесь, что загорелся индикатор (красный). Зарядка завершится примерно через 3 часа*, и индикатор (красный) погаснет автоматически.
* Время, необходимое для зарядки полностью разряженной батарейки.

Совет

Во время зарядки батарейки устройство отключается автоматически.

продолжение на следующей стр. 7

Предупреждение

Если во время зарядки будут обнаружены неполадки данного устройства, индикатор (красный) может погаснуть, хотя зарядка не будет завершена.

Это может произойти по следующим причинам:

- температура окружающей среды выходит за пределы 0 °C – 40 °C;
- возникла неполадка с батареей.

В этом случае выполните зарядку повторно, когда температура будет находиться в пределах указанного выше диапазона.

Если неисправность не устраняется, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Примечания

- Если батарея долгое время не используется, заряд батареи может быстро иссякать, однако после нескольких процедур зарядки продолжительность работы батареи увеличится.
- Если продолжительность работы встроенной аккумуляторной батареи снижается наполовину, батарее следует заменить. По вопросу замены аккумуляторной батареи обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.
- Не допускайте воздействия экстремальных температур, прямых солнечных лучей, влажности, песка, пыли и механических ударов. Никогда не оставляйте устройство в автомобиле, припаркованном на солнце.
- Используйте только прилагаемый адаптер сетевого питания. Другие адаптеры сетевого питания использовать не следует.

Продолжительность использования*

Состояние	Прибл. время использования
Продолжительность воспроизведения музыки (до)	11 часов

* Указанное выше время может изменяться в зависимости от температуры окружающей среды или условий использования.

Проверка оставшегося заряда батареи

Если устройство включено и нажимается кнопка POWER, индикатор (красный) начинает мигать. Оставшийся заряд батареи можно проверить по количеству миганий индикатора (красного).

Индикатор (красный)	Состояние
3 раза	Полный заряд
2 раза	Средний уровень заряда
1 раз	Низкий уровень заряда (требуется зарядка)

Примечание

Невозможно проверить оставшийся заряд батареи сразу после включения устройства или во время согласования.

Когда батарея почти полностью разряжена

Индикатор (красный) автоматически медленно мигает. Когда батарея разряжается, устройство автоматически отключается.

Согласование

Что такое “согласование”?

Устройства BLUETOOTH должны быть “согласованы” друг с другом заранее. Если устройства BLUETOOTH согласованы, выполнять согласование повторно не требуется, кроме следующих случаев.

- Если информация о согласовании удалена после ремонта и т.п.
- Если данное устройство согласовано с 9 или более устройствами. Данное устройство может быть согласовано с 8 устройствами BLUETOOTH; при выполнении согласования нового устройства, когда уже выполнено согласование 8 устройств, устройство, последнее время подключения которого является самым ранним среди 8 согласованных устройств, заменяется новым.
- Удалена информация о распознавании данного устройства подключаемым устройством.
- При инициализации устройства. Вся информация о согласовании будет удалена.

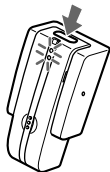
Примечание

Для данного устройства зафиксирован код связи* “0000”. Данное устройство не может быть согласовано с принимающим устройством BLUETOOTH, чей код связи отличается от “0000”.

* Код связи может также называться “ключом доступа”, “PIN-кодом”, “номером PIN” или “паролем”.

Процедуры согласования

- 1 Расположите устройство приема BLUETOOTH на расстоянии не более 1 м от устройства.**
- 2 Когда устройство выключено, нажмите и удерживайте кнопку POWER в течение 7 или более секунд для установки режима ожидания для согласования.**
Индикатор (синий) и индикатор (красный) дважды мигнут вместе, и это устройство начнет поиск устройства приема BLUETOOTH.



продолжение на следующей стр. 9

Примечания

- Примерно через 3 секунды включается питание, и индикатор (синий) и индикатор (красный) дважды мигнут вместе. Удерживайте эту кнопку нажатой, пока оба индикатора не начнут мигать вместе, затем отпустите кнопку. Это устройство перейдет в режим согласования.
- Если согласование не выполнено в течение приблизительно 5 минут, режим согласования отменяется и данное устройство отключается. В этом случае перейдите снова к шагу 1.

3 Установите для устройства приема BLUETOOTH режим согласования.

Это устройство выполнит автоматический поиск устройства приема BLUETOOTH, а затем согласование.

После определения устройство пытается установить соединение с устройством приема BLUETOOTH.

После правильной установки соединения BLUETOOTH индикатор (красный) выключается, а индикатор (синий) начинает мигать медленнее, указывая на то, что согласование завершено и информация о согласовании записана в память этого устройства.

Примечания

- Если для устройства приема BLUETOOTH потребуются ввести секретные данные, введите "0000".
- На дисплее некоторых устройств приема BLUETOOTH отображается сообщение "Pairing complete" (Согласование завершено).
- После завершения согласования некоторые устройства BLUETOOTH могут автоматически подключаться к устройству.

Советы

- Для выполнения согласования с другими устройствами BLUETOOTH повторите для каждого устройства действия пунктов 1 - 3.
- Для удаления всей информации о согласовании см. раздел "Инициализация устройства" (стр. 20).

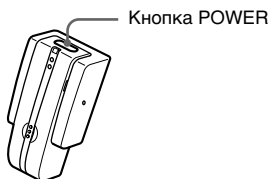
Индикация для функции BLUETOOTH

C : Индикатор (синий)

K : Индикатор (красный)

Состояние		Образцы мигания	
Согласование		C	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
		K	● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ● - ...
Соединение		C	● - - ● - - ● - - ● - - ● - - ● - - ...
		K	-
Подключение завершено	Прослушивание	C	●● - - - - - - - - ●● - - - - ...
		K	-
	Без музыки	C	● - - - - - - - - ● - - - - ...
		K	-

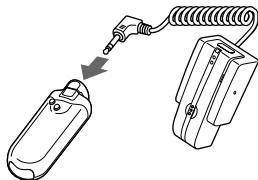
Прослушивание музыки



Перед началом эксплуатации устройства проверьте следующее.

- Согласование данного устройства и устройства приема BLUETOOTH должно быть завершено.
- Устройство приема BLUETOOTH находится в режиме ожидания для установки соединения.
- Устройство приема BLUETOOTH должно поддерживать функцию приема музыки (профиль: A2DP).

1 Подсоедините мини стереоразъем этого устройства к гнезду головных телефонов устройства-источника стерео аудиосигнала.



Примечание

При подключении к устройству-источнику стерео аудиосигнала данное устройство следует подсоединить к гнезду для головных телефонов, а не к гнезду LINE OUT.

2 Включите устройство-источник стерео аудиосигнала.

3 Нажмите и удерживайте кнопку POWER в течение примерно 3 секунд, когда устройство выключено.

Индикатор (синий) и индикатор (красный) дважды мигнут вместе, а затем устройство включится. После включения устройства оно автоматически начинает устанавливать соединение с устройством приема BLUETOOTH.

Примечания

- Не удерживайте кнопку POWER нажатой более 7 секунд, так как в этом случае устройство перейдет в режим согласования.
- Убедитесь, что включено только устройство приема BLUETOOTH, которое необходимо подключить к этому устройству. Если включено несколько устройств приема BLUETOOTH, соединение, возможно, будет установлено неверно.
- Если между этим устройством и согласованным устройством соединение BLUETOOTH не устанавливается, выполните согласование повторно или, если возможно, попытайтесь установить соединение BLUETOOTH с устройством приема BLUETOOTH.

Советы

- При поиске устройства приема BLUETOOTH индикатор (синий) продолжает мигать.

- Если это устройство согласовано с двумя или более устройствами, оно пытается установить соединение с любым из двух последних распознанных устройств.
 - Соединение BLUETOOTH для этого устройства устанавливается с помощью профиля A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)*
 - Подробные сведения о способах управления устройством приема BLUETOOTH см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству.
- * Для получения дополнительной информации о профилях см. стр. 17.

4 Начните воспроизведение с помощью устройства-источника стерео аудиосигнала, подключенного у этому устройству.

Примечания

- Если звук искажается, уменьшите громкость подключенного устройства.
- Если громкость мала или слышны помехи, увеличьте громкость подключенного устройства.
- Выключите функцию усиления басов или эквалайзер. Если эти функции выключены, звук может искажаться.

Советы

- Установите максимальную громкость на устройстве-источнике стерео аудиосигнала, чтобы убедиться в отсутствии искажения звука, а затем установите умеренную громкость на устройстве приема BLUETOOTH.

- Если устройство находится в сумке, соединение BLUETOOTH может нарушиться. Прикрепите устройство на сумку.

Примечания

- Даже если устройство приема BLUETOOTH поддерживает профиль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile), для него могут не работать функции управления воспроизведением.
- В приведенных далее случаях соединение BLUETOOTH потребует установить повторно.
 - Не включается питание данного устройства.
 - Не включается питание устройства приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH, или выключена функция BLUETOOTH.
 - Функция BLUETOOTH этого устройства или устройства приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH находится в режиме ожидания.
 - Не установлено соединение BLUETOOTH.

Прекращение использования

1 Выключите устройство приема BLUETOOTH.

2 Нажмите и удерживайте кнопку POWER на устройстве примерно 3 секунды. Индикатор (синий) и индикатор (красный) загорятся вместе, и устройство выключится.

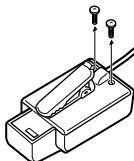
Совет

На некоторых устройствах BLUETOOTH соединение BLUETOOTH может по окончании воспроизведения музыки завершиться автоматически.

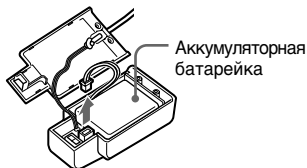
Утилизация устройства

С целью защиты окружающей среды при утилизации данного устройства обязательно извлеките из него встроенную аккумуляторную батарейку и утилизируйте ее надлежащим образом.

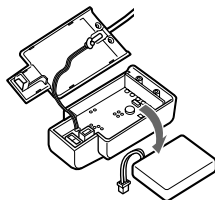
1 Выверните 2 винта



2 Откройте корпус и отсоедините разъем.



3 Извлеките аккумуляторную батарейку и утилизируйте ее.



Меры предосторожности

О связи BLUETOOTH

- Технология BLUETOOTH обеспечивает беспроводную связь в радиусе 10 метров. Максимальная дальность связи может зависеть от препятствий (люди, металлические предметы, стены и т.д.) или электромагнитной обстановки.
- На чувствительность и качество связи BLUETOOTH могут влиять условия, перечисленные ниже.
 - Наличие препятствия, например человека, металлического предмета или стены между данным устройством и устройством BLUETOOTH.
 - Наличие устройства, работающего на частоте 2,4 ГГц, например устройства беспроводной локальной сети, беспроводного телефона или микроволновой печи, рядом с данным устройством.
- Поскольку устройства BLUETOOTH и беспроводная локальная сеть (стандарта IEEE802.11b/g) работают на одной частоте, то при использовании данного устройства рядом с устройствами беспроводной локальной сети может возникнуть интерференция микроволн, что приведет к снижению скорости обмена данными, помехам или разрыву соединения. В этом случае выполните следующие действия.
 - Используйте данное устройство на расстоянии не менее 10 м от устройства беспроводной локальной сети.
 - Если данное устройство используется на расстоянии менее 10 м от устройства беспроводной локальной сети, выключите устройство беспроводной локальной сети.
 - Установите данное устройство и устройство BLUETOOTH настолько близко друг к другу, насколько это возможно.

- Микроволновое излучение устройства BLUETOOTH может влиять на работу электронных медицинских устройств. Выключайте данное устройство и другие устройства BLUETOOTH в указанных далее местах. Если этого не сделать, может произойти несчастный случай.
 - В местах, где имеется горючий газ, в больнице, поезде, самолете или на автозаправочной станции
 - Рядом с автоматическими дверями или системами пожарной сигнализации
- Данное устройство поддерживает функции безопасности, удовлетворяющие требованиям стандарта BLUETOOTH, для обеспечения защищенного соединения, устанавливаемого с помощью технологии беспроводной связи BLUETOOTH, однако существующие настройки безопасности могут быть недостаточными. Будьте осторожны, используя технологию беспроводной связи BLUETOOTH для обмена данными.
- Мы не принимаем на себя никакой ответственности в случае утечки информации во время сеанса связи BLUETOOTH.
- Связь со всеми устройствами BLUETOOTH не гарантируется.
 - Устройство, оснащенное функцией BLUETOOTH, должно соответствовать требованиям стандарта BLUETOOTH, установленного группой BLUETOOTH SIG, а его подлинность должна быть удостоверена.
 - Даже если подключенное устройство соответствует требованиям вышеуказанного стандарта BLUETOOTH, некоторые устройства могут не подключаться и работать неправильно, что зависит от функций или характеристик устройства.
- В зависимости от того, какое устройство подключается, для установки соединения может потребоваться некоторое время.

Примечания по использованию устройства в машине

- При вождении или остановке у светофора не пытайтесь подключить или использовать это устройство, устройство-источник аудиосигнала или радио.

продолжение на следующей стр. 15

- Перед началом движения на автомобиле убедитесь, что устройства надежно подключены друг к другу, чтобы избежать несчастного случая или повреждения.
- Подключите все кабели к этому устройству так, чтобы они не мешали при вождении и не запутались в салоне машины.

О прилагаемом адаптере сетевого питания

- Используйте адаптер сетевого питания, прилагаемый к данному устройству. Не используйте какой-либо другой адаптер сетевого питания, поскольку это может негативно отразиться на работе данного устройства.



Полярность штекера

- Если данное устройство не будет использоваться длительное время, отсоедините адаптер сетевого питания от розетки. Отсоединяйте адаптер сетевого питания от розетки, держа вилку за корпус; ни в коем случае не тяните за шнур.

Прочее

- Не помещайте устройство в перечисленные ниже места.
 - Помещение, подвергающееся воздействию прямых солнечных лучей, рядом с нагревательными приборами или другое место с очень высокой температурой воздуха
 - Помещение с большим количеством пыли
 - Помещение, подвергающееся воздействию сильной вибрации
 - Ванная комната или другие места с повышенной влажностью
 - Салон машины, подверженный воздействию прямых солнечных лучей.

- Не роняйте, не ударяйте и не подвергайте устройство сильным сотрясениям. Это может привести к повреждению устройства.
- Устройство BLUETOOTH может не функционировать при его использовании с мобильными телефонами при некоторых условиях радиопогоды и при нахождении в некоторых местах.
- Если вы почувствуете недомогание после использования устройства BLUETOOTH, немедленно прекратите пользоваться устройством BLUETOOTH. Если разрешить какую-либо проблему не удается, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.
- Храните данное устройство в недоступном для детей месте.
- В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Что такое технология BLUETOOTH?

Беспроводная технология BLUETOOTH - это технология беспроводной связи с небольшим радиусом действия, обеспечивающая беспроводной обмен данными между цифровыми устройствами, например персональными компьютерами или цифровыми камерами. Технология BLUETOOTH обеспечивает беспроводную связь в радиусе 10 метров.

Установка соединения между двумя устройствами является обычной задачей, но некоторые устройства могут одновременно поддерживать связь с несколькими устройствами.*

Для подключения не требуется использовать кабели, поскольку BLUETOOTH - беспроводная технология, не требуется также, чтобы устройства были обращены друг к другу соответствующими датчиками, как в случае инфракрасной технологии. Например, такое устройство может использоваться, если оно лежит в сумке или кармане.

Технология BLUETOOTH является международным стандартом, поддерживаемым миллионами компаний по всему миру и применяемым различными компаниями-производителями.

* Это устройство не может поддерживать связь с несколькими устройствами.

Система связи и совместимые профили BLUETOOTH этого устройства

Профиль - это стандартный способ функционирования устройства BLUETOOTH, имеющего те или иные характеристики. Ниже указаны версия и профили BLUETOOTH, поддерживаемые данным устройством.

Система связи: Спецификации BLUETOOTH версии 2.0

Совместимый профиль BLUETOOTH:

- A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Поиск и устранение неисправностей

При возникновении неполадок во время использования данного устройства воспользуйтесь следующим контрольным перечнем. Если разрешить какую-либо проблему не удастся, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Общие

Устройство не включается.

- Замените батарейку данного устройства.
- Устройство не включается во время зарядки. Снимите аппарат с зарядного устройства батареи, а затем включите аппарат.

Звук прерывается или слишком короткое расстояние, на котором поддерживается обмен данными.

- Если рядом работает устройство, генерирующее электромагнитное излучение, например беспроводная локальная сеть, другие устройства BLUETOOTH или микроволновая печь, переместите данное устройство подальше от таких источников.
- Уберите все препятствия между этим устройством и другим устройством BLUETOOTH или расположите устройства в другом месте.
- Установите это устройство и устройство BLUETOOTH настолько близко друг к другу, насколько это возможно.
- Переместите данное устройство.

Не удается выполнить согласование.

- Переместите данное устройство и устройство BLUETOOTH ближе друг к другу.

Не удается установить соединение BLUETOOTH.

- Убедитесь, что это устройство включено.
- Убедитесь, что включено устройство BLUETOOTH, а также активирована функция BLUETOOTH.
- Данное устройство, возможно, не запомнит соединение с устройством BLUETOOTH. Сразу после завершения сопряжения установите соединение BLUETOOTH между устройством BLUETOOTH и данным устройством.
- Это устройство или подключенное устройство BLUETOOTH находятся в режиме ожидания.
- Соединение BLUETOOTH разорвано. Снова установите соединение BLUETOOTH.

Не удается использовать устройство. (Соединение разорвано.)

- Нажмите кнопку RESET. При этой операции информация о согласовании не удаляется.

При прослушивании музыки

Нет звука

- Проверьте соединение между этим устройством и подключенным к нему устройством-источником стерео аудиосигнала.
- Убедитесь, что это устройство и устройство приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH включены.

- ➔ Проверьте, не слишком ли далеко установлено это устройство от устройства приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH и не принимает ли это устройство интерферирующие сигналы беспроводной локальной сети, беспроводного устройства, работающего на частоте 2,4 ГГц, или микроволновой печи.
- ➔ Убедитесь, что соединение BLUETOOTH установлено правильно между этим устройством и устройством приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH.
- ➔ Увеличьте громкость на устройстве приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH. Подробные сведения о регулировке громкости см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH.
- ➔ Установите максимальную громкость на устройстве-источнике стерео аудиосигнала, чтобы убедиться в отсутствии искажения звука.
- ➔ Снова выполните согласование этого устройства с устройством приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH.

Низкий уровень звука

- ➔ Установите максимальную громкость на устройстве-источнике стерео аудиосигнала, чтобы убедиться в отсутствии искажения звука.
- ➔ Увеличьте громкость на устройстве приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH. Подробные сведения о регулировке громкости см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH.
- ➔ Подсоедините входной аудиоразъем к гнезду наушников вместо гнезда LINE OUT.

Звук с искажениями

- ➔ Уменьшите громкость на устройстве-источнике стерео аудиосигнала до того уровня, когда прекращается искажение звука. Подробные сведения о регулировке громкости см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к устройству-источнику стерео аудиосигнала.
- ➔ Подсоедините входной аудиоразъем к гнезду наушников вместо гнезда LINE OUT.

Не удается подключиться к устройству, с которым до этого было выполнено согласование и соединение.

- ➔ Это устройство пытается установить соединение с любым из двух последних распознанных устройств. Если это устройство не может установить соединение BLUETOOTH с согласованным устройством, выполните повторное согласование или, если возможно, установите соединение BLUETOOTH с устройством приема стерео аудиосигнала BLUETOOTH.
- ➔ Информация о согласовании может быть удалена. Выполните повторное согласование с устройством.

Инициализация устройства

Для данного устройства можно выполнить сброс до заводских настроек (например настройку громкости) и удалить всю информацию о согласовании.

- 1 Если данное устройство включено, нажмите и удерживайте кнопку POWER в течение примерно 3 секунд, чтобы выключить данное устройство.**
- 2 Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопку POWER и кнопку инициализации в течение примерно 7 секунд.**

После того как индикатор (синий) и индикатор (красный) мигнут вместе четыре раза, будет восстановлена настройка устройства по умолчанию. Вся информация о согласовании будет удалена.

Технические характеристики

Общие

Система связи

Спецификации BLUETOOTH версии 2.0

Выход

Класс мощности 2 по спецификации BLUETOOTH

Диапазон частот

Диапазон 2,4 ГГц (2,4000 – 2,4835 ГГц)

Максимальная дальность связи

10 м в пределах прямой видимости^{*1}

Метод модуляции

FHSS

Совместимые профили

BLUETOOTH^{*2}

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

Поддерживаемый кодек^{*3}

SBC^{*4}

Аудиовход

Позолоченный Г-образный мини-стереоразъем × 1

Входное сопротивление

Прибл. 32 Ω

Источник питания

3,7 В постоянного тока: встроенная литиево-ионная аккумуляторная батарейка

Номинальная потребляемая мощность

1,5 Вт

Размеры

Прибл. 25 × 51 × 29 мм (ш/в/г)

Масса

Прибл. 27 г (включая шнур)

^{*1} Действительный диапазон может отличаться при наличии таких факторов, как препятствия между устройствами, магнитные поля вокруг микроволновой печи, статическое электричество, чувствительность приема, эффективность антенны, операционная система, программное приложение и т.д.

^{*2} Стандартные профили BLUETOOTH определяют назначение связи BLUETOOTH между устройствами.

^{*3} Кодек: сжатие аудиосигнала и формат преобразования

^{*4} Кодек с многополосным кодированием

Входящие в комплект принадлежности

Адаптер сетевого питания (1)

Зарядное устройство (1)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.



Svenska

Härmed intygar Sony Corp. att denna utrustning står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

För ytterligare information gå in på följande hemsida:

<http://www.compliance.sony.de/>

Dansk

Undertegnede, Sony Corp. erklærer herved, at følgende udstyr overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i Direktiv 1999/5/EF.

For yderligere information gå ind på følgende hjemmeside:

<http://www.compliance.sony.de/>

Suomi

Sony Corp. vakuuttaa täten että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Halutessasi lisätietoja käy osoitteessa:

<http://www.compliance.sony.de/>

Norsk

Herved erklærer Sony Corp. at dette utstyret er i overensstemmelse med vesentlige krav og andre relevante bestemmelser som fremgår av direktiv 1999/5/EC.

Gå til denne URL-en for mer informasjon: <http://www.compliance.sony.de/>

Ελληνικά

Με την παρούσα η Sony Corp. Δηλώνει ότι αυτός ο εξοπλισμός συμμορφώνεται προς της ουσιώδεις απαιτήσεις και της λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Για λεπτομέρειες παρακαλούμε όπως ελένηξετε την ακόλουθη σελίδα του διαδικτύου:

<http://www.compliance.sony.de/>

<http://www.sony.net/>

Printed in Malaysia



* 2 6 9 8 6 0 0 3 2 * (1)